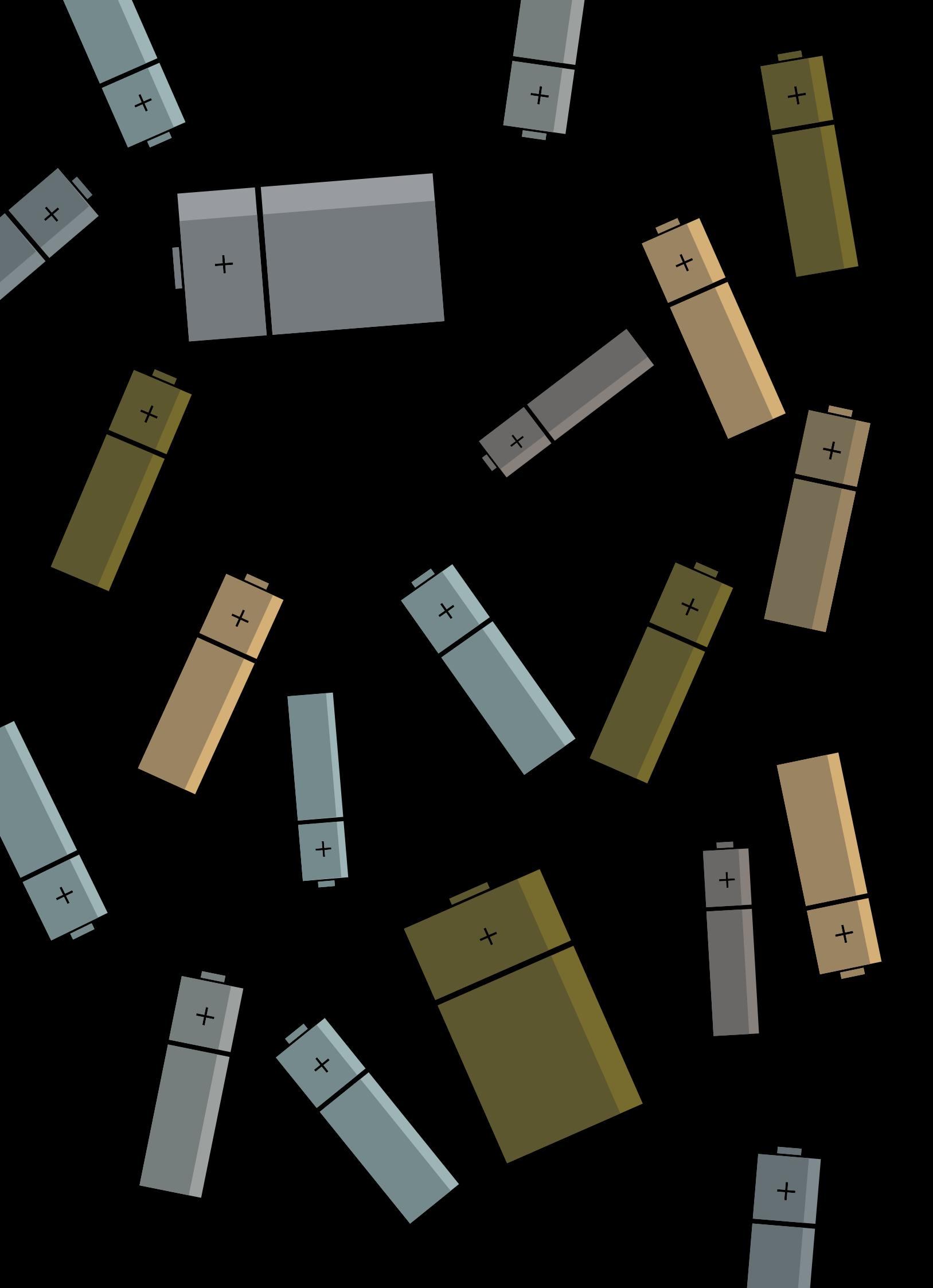
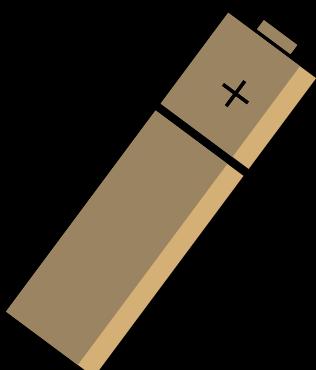
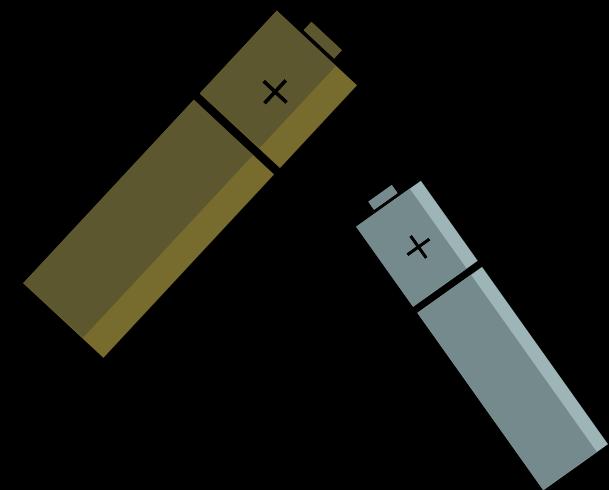
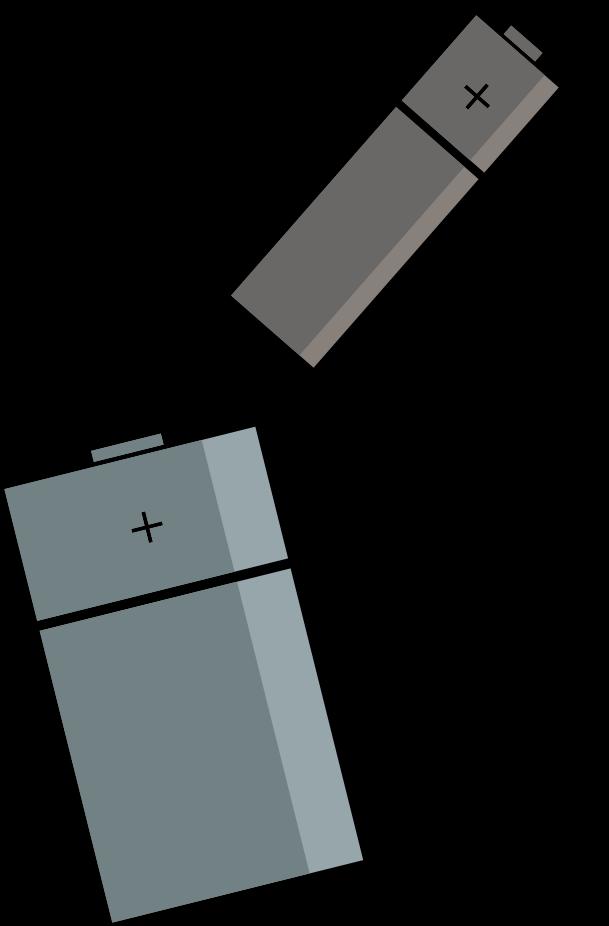




NEW ENERGY/ALLEN 08

ANNUAL REPORT/VÝROČNÁ SPRÁVA





VÍZIA A POSLanie

Spoločnosť AITEN, a. s., chce byť silnou a uznávanou spoločnosťou v oblasti IT na tuzemskom i medzinárodnom trhu tak, aby sa stala jedným z kľúčových a významných poskytovateľov služieb v oblasti IT a naplnila tak krédo spoločnosti: „Náš zákazník si zaslúží, aby sme vedeli viac.“.

Posláním spoločnosti AITEN, a. s., je pružne reagovať na potreby trhu a poskytovať svojim klientom profesionálne IT služby a informačné systémy na báze moderných informačných technológií podporujúcich ich obchodné aktivity a úspech.

VISION AND MISSION

AITEN wants to be a strong and acknowledged IT company in the domestic and international markets to become one of the key providers of IT services, this fulfilling its creed: "Our customer deserves for us to know more".

The AITEN company's mission is to flexibly respond to the needs of the market and provide its clients with professional IT services and information systems based on modern information technologies supporting their business activities and success.





PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

ADDRESS OF DIRECTOR GENERAL

Vážené dámy, vážení páni,

spoločnosť AITEN má za sebou dvanásť rok svojej existencie. Rád priznávam, že rok 2008 bol rokom úspešným. Ak som v minuloročnej správe musel konštatovať oproti predchádzajúcim rokom nižší zisk a tržby, dnes sú ekonomicke ukazovatele našej spoločnosti lepšie, dosiahli sme vyšší zisk a vyššie celkové tržby. Aj toto ma utvrdzuje v presvedčení, že smer, ktorým sa naša spoločnosť uberá, je správny. O naše vysoko profesionálne IT služby prejavili záujem noví klienti, za všetkých spomieniern aspoň Ministerstvo školstva SR. Lepšie hospodárske výsledky sa odzrkadlili aj v našej sponzorskej činnosti, naďalej podporujeme dobrá a prospéšné projekty v oblasti kultúry, školstva, zdravotníctva a pomáham charitatívnym organizáciám. Je jednoduché povedať, že si želám, aby bola spoločnosť AITEN úspešná aj v nasledujúcom roku. Viem však, že za tým stojí množstvo práce na všetkých pracovných úrovniah a veľmi si cením obetavosť, s akou sa naši zamestnanci ujímajú svojich povinností. Nadchádzajúci rok bude náročný. Našou úlohou je udržať si výborné hospodárske výsledky. Napriek ďalšej situácii, v ktorej sa ocitlo svetové a slovenské hospodárstvo, verím, že naše postavenie na trhu sa nezmene, že si udržíme pozíciu nielen na elektroenergetickom trhu, ale aj na pre nás novej pôde štátnej správy.

Dear ladies and gentlemen,

The AITEN company has completed the twelfth year of its existence. I am pleased to say that the year of 2008 proved to be the year of success for us. While in the last year's annual report I had to admit lower profits and revenues for us compared to previous years, thankfully, the situation today is different; our economic indices look better and we have gained higher profits and higher revenues overall. This too keeps me confident that the direction our company has taken is the right one. Our highly professional IT services were sought by new clients, such as the Ministry of Education of the Slovak Republic, to name just one for all. The better economic results have also found their reflection in our sponsoring activities; we continue to support good and useful projects in the areas of culture, education, and health care, and are of assistance to charitable organisations.

It would be easy to say I wish for AITEN to be successful in the year to come as well. But I know this takes a lot of work at all levels of work, and I highly appreciate the self-sacrifice our employees show in fulfilling their tasks and duties. The upcoming year is going to be a difficult one, and our priority is to keep the good economic results. Despite the difficult situation the world and Slovak economies have found themselves in, I believe that our position in the market will remain unchanged, and we will manage to keep the current position not only in the market of electroenergy, but also in the field of public administration, which is a new one for us.



RNDR. RADOSLAV LAURINEC
generálny riaditeľ
predsedu predstavenstva
Director General
Board of Directors Chairman

SPOLOČNOSŤ

COMPANY

SPOLOČNOSŤ:

obchodné meno:
AITEN, a. s.
právna forma:
akciová spoločnosť
sídlo:
Sibírska 1, 91700 Trnava,
Slovenská republika
dátum vzniku:
29. 5. 1997
dátum zápisu do OR:
30. 6. 1997
zapisaná:
v OR SR pri OS Trnava,
Odd.: Sa, Vl. č.: 10016/T
IČO:
36221945
DIČ:
2020162650
IČ DPH:
SK2020162650
účet:
1064193002/5600
Dexia banka
základné imanie:
6 000 000,- Sk
počet akcií:
100
hodnota akcie:
60 000
forma a podoba akcií:
akcie na meno,
zaknihované
tel:
+421 33 599 1801
fax:
+421 33 599 1818
http://
www.aiten.sk
pracovisko Levice:
Hotel ATÓM
Sv. Michala 4,
934 01 Levice
pracovisko Trenčín:
Jesenského 32,
911 01 Trenčín

PREDMET ČINNOSTI:

- sprostredkovateľská činnosť (okrem činností vylúčených z pôsobnosti živnostenského zákona)
- kúpa tovaru určeného na predaj konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na predaj iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) v rozsahu volnej živnosti
- inžinierska činnosť v rozsahu volnej živnosti
- dodávky a poradenské služby týkajúce sa programov na spracovanie dát
- výskum a vývoj v oblasti technických vied
- poradenská a konzultačná činnosť v oblasti zavádzania informačných systémov
- poradenské služby v oblasti elektronických zariadení na spracovanie dát
- organizovanie konferencií a zabezpečenie školení
- školiaca činnosť v oblasti informačných systémov
- aplikácia programového vybavenia
- rozmnožovanie nahraných nosičov
- prenájom strojov a prístrojov
- prenájom kancelárskych strojov a zariadení vrátane elektronických zariadení na spracovanie dát
- prekladateľská činnosť z a do jazyka anglického a nemeckého (prekladateľské úkony nesmú byť podkladom právnych úkonov, resp. konania pred štátnymi orgánmi)
- výroba kancelárskych strojov a počítačov (vrátane prístrojov na spracovanie dát)
- výroba počítačov a iných prístrojov a zariadení na spracovanie dát
- výroba, inštalácia a opravy elektrických strojov a prístrojov
- montáž a opravy kancelárskej a reprodukčnej techniky
- montáž a opravy meracej a regulačnej techniky
- montáž káblových rozvodov
- elektroinštalačné práce
- činnosť účtovného poradcu
- vedenie účtovníctva
- činnosť organizačného a ekonomického poradcu
- automatizované spracovanie dát
- poskytovanie softvéru – predaj hotových programov na základe zmluvy s autorom
- výroba, montáž a opravy výrobkov a zariadení spotrebnej elektroniky

COMPANY:

Commercial Name:
AITEN, a. s.
Juridical Form:
Joint-stock company
Residence / Home Office:
Sibírska 1, 91700 Trnava,
Slovak Republic
Date of Establishment:
29 May, 1997
Date of Entry:
30 June, 1997
Registered:
The Companies Register of
the Slovak Republic at Trnava
District Court, Section:
Sa, Vl. Insert No.: 10016/T
IČO:
36221945
DIČ:
2020162650
IČ DPH:
SK2020162650
Bank Account:
1064193002/5600
Dexia Banka
Base property:
6,000,000,- SKK
Quantity of Stocks:
100
Value of a Stock:
60,000
Form of Stocks:
registered shares, posted
Phone:
+421 33 599 1801
Fax:
+421 33 599 1818
http://
www.aiten.sk
Work Location Levice :
Hotel ATÓM, Sv. Michala 4,
934 01 Levice
Work Location Trenčín:
Jesenského 32,
911 01 Trenčín

SCOPE OF BUSINESS ACTIVITY:

- Mediator activities (with the exception of activities excluded from instrumentality of the Trade Law)
- Purchase of goods assigned for sale to the final customer (retail) or to other trades persons (wholesale) within the scope of free trade licence
- Engineering within the scope of free trade licence
- Supplies and counselling services regarding data processing programs
- Research and development in technical sciences
- Advisory and counselling services in introducing information systems
- Counselling in the field of data processing electronic equipment
- Mounting conferences and arranging trainings
- Training activities regarding information systems
- Software application
- Reproducing recorded data media
- Rental of machines and instruments
- Rental of office equipment including data processing electronic equipment
- Providing translation services to and from English and German (note: translation operations must not be used as a base to any juridical acts or observance involving governmental authorities)
- Production of office equipment and computers (including data processing equipment)
- Production of computers and other data processing equipment and appliances
- Production, installations and repairs of electrical machines and devices
- Installations and repairs of office and reproduction technology
- Installations and repairs of measurement and regulation technology
- Installations of cable distribution boxes
- Electrical installations
- Accounting counsellor
- Bookkeeping
- Management and economic counsellor
- Automated data processing
- Software provision – sale of complete programs based on legal contract with the author
- Production, installations and repairs of consumer electronics products and equipment

PREDSTAVENSTVO SPOLOČNOSTI

BOARD OF DIRECTORS



predseda predstavenstva
RNDr. Radoslav Laurinec

Absolvent Prírodovedeckej fakulty UPJŠ v Košiciach, odbor teoretická kybernetika. Od ukončenia vysokej školy v roku 1980 pôsobí v oblasti informačných systémov v energetike. Od roku 1997 zastáva funkciu generálneho riaditeľa a od roku 2008 predsedu predstavenstva spoločnosti.

Board of Directors Chairman
RNDr. Radoslav Laurinec

A graduate from the Faculty of Natural Sciences, P. J. Šafárik University, Košice (Fakulta prírodných vied, UPJŠ), specialised in theoretical cybernetics. Since his graduation in 1980, he has worked in field of IT systems in power engineering. Since 1997 he has acted as Managing Director of the company and since 2008 as its Chairman of Board of Directors.

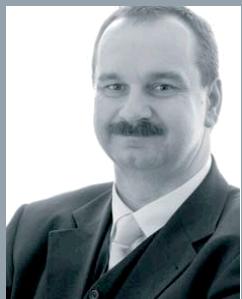


podpredseda predstavenstva
Ing. Juraj Gál

Absolvent Elektrotechnickej fakulty SVŠT Bratislava, odbor Elektronické počítače. Od ukončenia vysokej školy v roku 1988 pôsobí v oblasti informačných systémov. Od roku 1997 zastáva funkciu riaditeľa úseku systémov a prevádzky v spoločnosti AITEN, a. s.

Board of Directors Vice-Chairman
Ing. Juraj Gál

A graduate from the Faculty of Electrotechnics, the Slovak University of Technology (Elektrotechnická fakulta SVŠT), Bratislava, specialised in electronic computers. Since his graduation in 1988, he has worked in the field of information systems. Since 1997, he has acted as the head of the Systems and Operation Department at AITEN, a. s.



člen predstavenstva
Ing. Eugen Wirth

Absolvent Stavebnej fakulty SVŠT Bratislava. Od ukončenia školy v roku 1986 pôsobí v oblasti energetiky, kde až do roku 1997 pôsobil vo funkcii vedúceho oddelenia riadenia údržby v Atómovej elektrárni Mochovce. Od roku 1997 pôsobí ako člen predstavenstva spoločnosti AITEN, a. s., kde do roku 2005 bol vedúcim úseku riadenia projektov a od roku 2006 je riaditeľom úseku obchodu, marketingu a služieb. Je držiteľom viacerých osvedčení v oblasti riadenia projektov a systémov manažérstva kvality.

Board of Directors Member
Ing. Eugen Wirth

A graduated from the Faculty of Civil Engineering, the Slovak University of Technology (Stavebná fakulta SVŠT), Bratislava. Since his graduation in 1986, he has worked in the field of power engineering; acting as the head of Maintenance Management Department at the Mochovce Power Plant until 1997. Since 1997, he has been a member of the Board of Directors at AITEN, a. s., where he worked as the head of Project Management Department until 2005. Since 2006, he has been the Director of Sales, Marketing and Services at the company. He has been awarded several certificates in project management and quality management systems.

DOZORNÁ RADA ADVISORY BOARD

predseda dozornej rady
Ing. Oto Schultz

podpredseda dozornej rady
Ing. Ján Mitošinka,CSc.

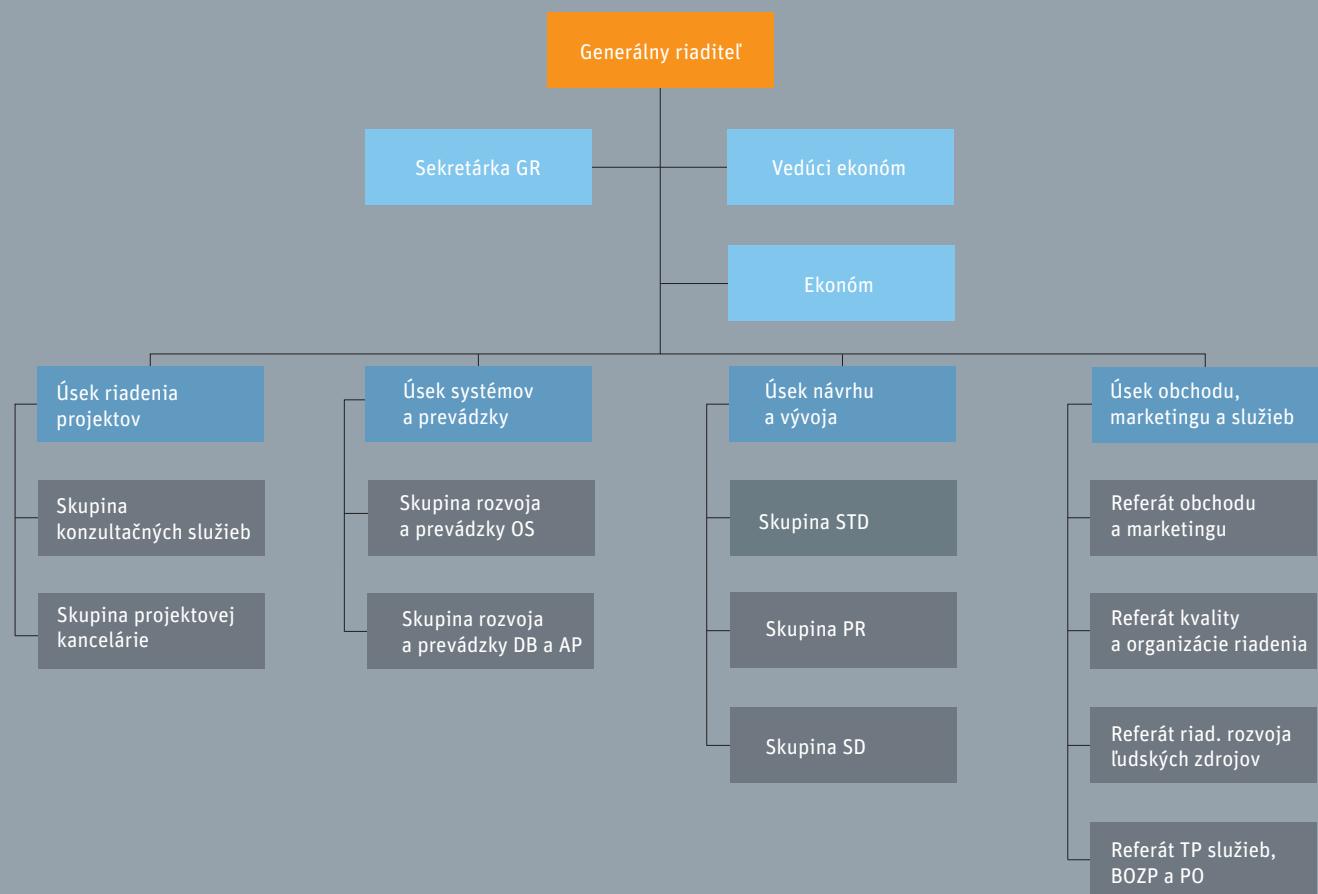
členovia:
JUDr. Ján Klocok
Ing. Miroslav Stredanský
Ing. Branislav Mesík

Chairman:
Ing. Oto Schultz

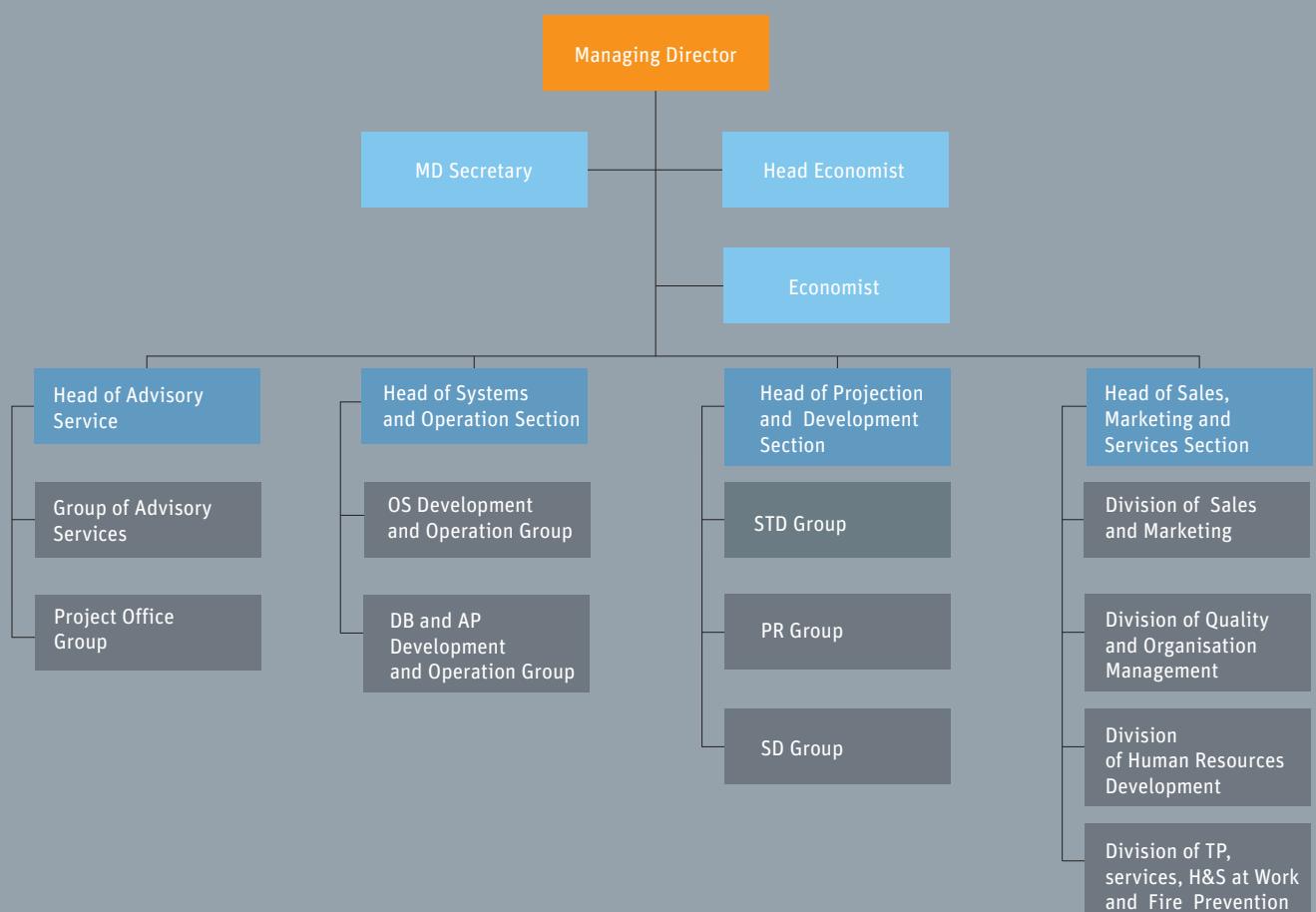
Vice-Chairman:
Ing. Ján Mitošinka CSc.

Members:
JUDr. Ján Klocok
Ing. Miroslav Stredanský
Ing. Branislav Mesík

FUNKČNÁ SCHÉMA AITEN, A. S.



FUNCTIONAL DIAGRAM OF AITEN, A. S.







**PORFÓLIO
PRODUKTOV**
PORTFOLIO OF PRODUCTS

PROUKTY: SYSTÉMOVÁ INTEGRÁCIA

SYSTEM INTEGRATION

+

Systémová integrácia (SI) poskytovaná spoločnosťou AITEN je produkтом, ktorý umožňuje spájať do jedného celku údaje, procesy, formuláre a dokumenty zákazníka, navyše s maximálnou automatizáciou činností. To, čo sa predtým vykonávalo na viacerých úrovniach, často vzájomne neprepojených, teraz prebieha v jednom systéme. Riadiaci manažment získava okamžitý prístup k informáciám o procesoch prebiehajúcich vo firme, čo mu umožňuje pružne reagovať na zmenu situácie a omnoho aktívnejšie zasahovať do práve prebiehajúcich procesov.

SI spája všetky systémy a aplikácie používané klientom do jediného informačného systému. Jeho tvorbe nevyhnutne predchádza dôkladné oboznámenie sa s požiadavkami, predstavami a potrebami zákazníka. Naša SI je procesom plánovania, navrhovania, zavádzania, riadenia a integrovania celého informačného systému do takého celku, ktorý pokrýva súčasné a rešpektuje budúce potreby zákazníka. Pri integrácii klúčovú úlohu zohráva dôkladná a detailná znalosť zákazníka a jeho obchodných procesov, kvalitné know-how a dlhoročné skúsenosti v danej oblasti.

Filozofia systémovej integrácie spoločnosti AITEN zdôrazňuje partnerský vzťah so zákazníkom, využitie produktov a riešení vedúcich firiem v oblasti IT a spoluprácu s lokálnymi partnermi. Vysoká úroveň komunikácie a špičkové technológie dávajú našim zákazníkom istotu, že integrovaný informačný systém bude optimálne napĺňať ich očakávania a prinesie konkrétné výsledky.

ZÁKAZNÍCI A PROJEKTY:

Slovenské elektrárne, a. s.

Významné projekty:

- poskytovanie služieb systémovej integrácie,
- realizácia viacerých projektov.

Ministerstvo školstva SR (nový zákazník)

Významné projekty:

- Štúdia uskutočniteľnosti na projekt „Dátové centrum rezortu školstva“ a konzultácie pri príprave a realizácii 1. etapy projektu,
- Štúdia uskutočniteľnosti na projekt „Migrácia databáz a aplikácií do dátového centra (DC) rezortu školstva“.

JAVYS, a. s.

Významné projekty:

- poskytovanie služieb rozvoja IT infraštruktúry,
- outsourcing služieb správy IT v oblastiach Active Directory a aplikácie,
- vývoj a implementácia technológie Manažment PC (MPC) – táto technológia umožňuje automatizáciu činností pri správe PC (aj takých, ktoré nie sú žiadnymi bežnými nástrojmi automatizovateľné).

TEKO, a. s.

Významné projekty:

- poskytovanie služieb systémovej integrácie.

VÚJE, a. s.

Významné projekty:

- realizácia projektu „Modernizácia systému elektronickej pošty“.

POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Ponúkame odborne zamerané služby:

- riadenie implementácie nových technológií a koordinácia súvisiacich projektov,
- spracovanie podkladov a vypracovanie analýz pre stanovenie stratégie rozvoja informačného systému,
- spracovanie návrhov pre konkrétny plán budovania informačného systému,
- vypracovanie doporučení pre rozvoj informačných systémov (metodika a technológia vývoja, analýza, návrh, vývoj, dodávky, uvádzanie do prevádzky),

- spracovanie zadaní pre nové riešenia a zmeny systémového prostredia informačného systému,
- testovanie nových a navrhovaných riešení s úvisiacich so zmenami systémového prostredia informačného systému,
- spracovanie dokumentácie technických riešení,
- spracovávanie podkladov do rizikovej analýzy a bezpečnostného projektu,
- poskytovanie konzultácií pre administrátorov a správcov systémov a aplikácií,
- výkon činností administrátorov a správcov systémov a aplikácií,
- poskytovanie a/alebo sprostredkovanie školení v oblasti informačných technológií.

PARTNERSTVÁ A TECHNOLÓGIE

AITEN, a. s., má v tejto oblasti dlhodobé partnerstvo so spoločnosťou Microsoft (Microsoft Certified Partner) a Oracle (Oracle Partner).

VÍZIE DO BUDÚCNOSTI

Zameranie na implementáciu najmodernejších technológií spoločností Microsoft a Oracle.

EN

System Integration (SI) provided by AITEN is a product that enables mutual connection of data, processes, forms and client's documents into a complex unit, with maximum automation of functions. What had before been carried out on several – often not mutually interconnected – levels is now running within a single system. The company management gets instant access to information on processes taking place in the company, which allows it to flexibly respond to changing situations and much more actively step in the processes under way.



Okamžitý prístup k informáciám v jednom systéme umožňuje manažmentu pružne reagovať a aktívnejšie zasahovať do prebiehajúcich procesov

NEW ENERGY

SI connects all systems and applications used by the client into a single information system. Its creation is necessarily preceded by thorough identification and familiarization with the customer's needs, concepts and requirements.

Our SI is the process of planning, designing, introducing, managing and integrating the entire information system into a single unit that covers the present and respect the future needs of the customer. The key role in integration is played by thorough and detailed knowledge of the customer and their business processes, quality know-how, and long-time experience in the given field.

The philosophy of the AITEN system integration puts emphasis on a partnership relationship with its customers, using products and solutions of IT leaders, and cooperating with local partners. High level of communication and top-class technologies make our customers confident that the integrated information system will be optimal in meeting their expectations and bring concrete results.

CUSTOMERS AND PROJECTS:

Slovenské elektrárne, a.s. (Slovak Power Plants, joint-stock company)

Significant projects:

- Providing system integration services,
- Implementation of several projects.

Ministry of Education

of the Slovak Republic (New customer)

Significant projects:

- Feasibility study for the project „Education Department Data Centre“ and consulting in preparations and implementation of the first stage of the project,
- Feasibility study for the project „Database and Application Migration to Education Department Data Centre (DC)“.

- Processing basic documents and elaborating analyses for setting an information system development strategy,
- Processing a concrete draft plan of building an information system,
- Elaborating recommendations for information system development (development methodology and technology, analysis, plan, development, supplies, putting into operation),
- Processing assignments for new solutions and information system environment changes,
- Testing new and proposed solutions related to information system environment changes,
- Processing technical solution documentation,
- Processing groundwork documentation for risk assessment and safety project,
- Consulting for administrators and managers of systems and applications,
- Execution of activities of system and application administrators and managers,
- Providing and /or arranging trainings in information technologies.

PARTNERSHIPS AND TECHNOLOGIES

AITEN, a.s. has a long-time partnership with Microsoft (Microsoft Certified Partner) and Oracle (Oracle Partner).

VISIONS FOR THE FUTURE

Focus on implementing the most advanced technologies developed by Microsoft and Oracle.

JAVYS, a.s. (joint-stock company)

Significant projects:

- Providing IT infrastructure development services,
- IT management services outsourcing in Active Directory and applications,
- Development and implementation of the Management PC (MPC) technology – this technology enables automation of functions in PC management (including those otherwise unable to be automated by common means).

TEKO, a.s. (joint-stock company)

Significant projects:

- Providing system integration services.

VUJE, a.s. (joint-stock company)

Significant projects:

- Implementation of the project „Electronic Mail System Upgrade“.

SERVICES

- We offer the following specialised services:
- Managing implementation of new technologies and coordination of related projects,

PRODUKTY: MANAŽÉRSKE SYSTÉMY

MANAGERIAL SYSTEMS

Pre úspech spoločností podnikajúcich v súčasnom konkurenčnom prostredí a prostredí neustálych a rýchlych zmien je nevyhnutné mať k dispozícii kvalitný a výkonný manažérsky systém, ktorý zásadným spôsobom ovplyvňuje úspešnosť spoločnosti.

Pre zvládnutie implementácie týchto zmien do existujúcich systémov riadenia poskytuje AITEN komplexný rad nástrojov a služieb pod spoločným názvom „Business Consulting“.

Produkt je zameraný na poskytovanie konzultačných a poradenských služieb v oblasti strategického, procesného a projektového riadenia, optimalizácie organizačnej štruktúry, riadenia rizík a znalostí. Rozsah poskytovaných služieb je rozdelený do samostatných vzájomne komunikujúcich a previazaných modulov:

Strategické riadenie: analýzy interného a externého prostredia; tvorba vízie, strategických máp, cieľov a ich KPI; previazanie cieľov s procesmi a projektmi; návrh strategického controllingu a reportingu a jeho previazanie s operatívnym riadením; návrh systému pre hodnotenie výkonnosti a odmeňovanie zamestnancov; prepojenie stratégie s operatívnym riadením, plánovaním a controllingom spoločnosti. Používané metodiky a nástroje: Balanced Scorecard, Benchmarking (MS Excel).

Procesné riadenie: posúdenie stavu zavedenia procesného riadenia v spoločnosti; analýza „As-Is“ a tvorba procesné mapy a „To-Be“ procesného modelu, návrh metrík a ostatných atribútov procesov, simulácia procesov, tvorba procesne orientovanej dokumentácie riadenia. Používané metodiky a nástroje: PEMM (Process and Enterprise Maturity Model), Business Process Reengineering (Corporate Modeler).

Optimalizácia organizačnej štruktúry: posúdenie „As-Is“ stavu organizačnej štruktúry, prepočet FTE (Full Time Equivalent) a personálnych nákladov ako východiská pre návrh „To-Be“ procesne orientovanej organizačnej štruktúry a organizačného modelu, prepojenie procesných rolí a pracovných funkcií, spracovanie popisu pracovných miest a procesne orientovaného organizačného poriadku, posúdenie rizík organizačnej zmeny. Používané metodiky a nástroje: Business Process Reengineering (Corporate Modeler). **Risk Management:** analýza stavu zavedenia riadenia rizík v spoločnosti, návrh metodík pre riadenie rizík podľa jednotlivých oblastí (riziká: finančné, investičné, pre-vádzkové, organizačné, atď.), identifikácia, analýza a hodnotenie rizík, návrh reportingu o stave riadenia rizík. Používané metody a nástroje: AS/NZS 4360 Risk Management (MS Excel).

Knowledge Management: posúdenie stavu zavedenia riadenia znalostí v spoločnosti, identifikácia druhov znalostí, vytvorenie máp znalostí a návrh systému ich manažmentu a zachovania, prepojenie znalostí s pracovnými miestami a procesmi.

Moduly je možné realizovať spoločne ako jeden manažérsky systém alebo samostatne podľa požiadaviek a potrieb zákazníka, pričom rešpektujeme ohraničenia a dotečne spracované výstupy zákazníka.

Zákazníci, ktorí využili naše služby:

- Slovenské elektrárne, a. s. – projekty: Reštrukturalizácia SE, a. s. – I. etapa zameraná na posúdenie súčasného stavu riadenia v SE, a. s., na analýzu „As-Is“ procesov a návrhy na redesign procesov a tvorbu „To-Be“ procesného modelu; posúdenie organizácie riadenia a organizačnej štruktúry a návrhy na procesne orientovanú organizačnú štruktúru.

Reštrukturalizácia SE, a. s. – II. a III. etapa zamerané na realizáciu implementačných projektov v oblastiach strategického riadenia, plánovania, risk managementu, knowledge managementu, controllingu, projektového riadenia a ostatných oblastí riadenia poločnosti.

- Paks Atomerómű, Zrt. Maďarsko – projekty: BPR (Business Process Reengineering) – I. etapa zameraná na analýzu súčasného stavu strategického a procesného riadenia, organizačnej štruktúry z pohľadu vplyvu zmien okolia spoločnosti. BPR (Business Process Reengineering) – II. etapa zameraná na realizáciu 7 projektov: Balanced Scorecard, Business Process Reengineering, organizačná štruktúra, projektové riadenie, knowledge management, risk management, analýza IS a IT podpory procesov.

Predpokladáme ďalšie rozširovanie poskytovania konzultačných služieb, hlavne v oblastiach zameraných na knowledge management, risk management, controlling a reporting spoločnosti zodpovedajúci súčasným novým požiadavkám a trendom v oblasti potrieb, požiadaviek a očakávaní manažérov spoločnosti.

EN

To achieve success in the highly competitive business environment of today, prone to constant and swift changes, it is vital for the companies to have at their disposal a quality executive managerial system, as this feature fundamentally affects the company's success.

To manage implementation of these changes into existing management systems, AITEN offers a complex of tools and services under a common term of „Business Consulting“.



Dynamické riadenie prináša úspech spoločnostiam podnikajúcim v súčasnom konkurenčnom prostredí neustálych a rýchlych zmien

NEW ENERGY

The product is focused on providing consulting and counselling services in strategic, procedural and project management, optimization of organizational structure, and risk and knowledge management. The scope of services offered is divided into separate, mutually communicating and interconnected modules:

Strategic Management: analyses of internal and external environments; creation of a vision, strategic maps, goals and their KPI; interconnection of goals with processes and projects; strategic controlling and reporting drafts and their interlink with operational management; draft of an employee performance assessment and remuneration system; connection between the company's strategy and operational management, planning and controlling. Methodologies and tools used: Balanced Scorecard, Benchmarking (MS Excel).

Procedural Management: assessment of the state of implementation of procedural management in the company; „As-Is“ analysis and creation of a process map and a „To-Be“ process model; draft

of metrics and other process attributes; process simulation; and generation of process-oriented management documentation. Methodologies and tools used: PEMM (Process and Enterprise Maturity Model), Business Process Reengineering (Corporate Modeller).

Optimization of Organizational Structure: „As-Is“ assessment of organizational structure; FTE (Full Time Equivalent) conversion and human resources costs as the basis for a draft „To-Be“ process-oriented organizational structure and organizational model; connection of procedural roles and job positions; processing job position descriptions and process-oriented organizational rules; risk assessment of organizational change. Methodologies and tools used: Business Process Reengineering (Corporate Modeller).

Risk Management: analysis of the state of implementation of risk management in the company; draft of risk management methodologies for individual areas (risks: financial, investment, operational, organizational, etc.); risk identification, analysis and assessment; draft reporting on risk management status. Methodologies and tools used: AS/NZS 4360 Risk Management (MS Excel).

Knowledge Management: assessment of the state of implementation of knowledge management in the company; identification of the kinds of knowledge; generating knowledge maps and drafting a system of their management and preservation; connection of knowledge with job positions and processes.

Modules are possible to be implemented as a single managerial system, or individually, depending on the needs and requirements of the customer, while respecting their limitations and customer's outputs processed so far.

The customers that have used our services:

- Slovenské elektrárne, a. s. (SE, Slovak Power Plants, joint-stock company) – projects:
Restructuring of SE, a. s. — Phase I, focused on assessment of the actual state of management in SE, a. s.; analysis of „As-Is“ processes, drafts of process redesign and creation of a „To-Be“ process model; assessment of management organization and organizational structure; and suggestions for process-oriented organizational structure.
Restructuring of SE, a. s. — Phases II and III, focused on realization of implementation projects in strategic management, planning, risk management, knowledge management, controlling, project management and other areas of the company management.
- Paks Atomerőmű, Zrt. Hungary – projects:
BPR (Business Process Reengineering) — Phase I, focused on analysis of the actual state of strategic and procedural management, organizational structure from the viewpoint of changes in the company surroundings and their impact.
BPR (Business Process Reengineering) — Phase II, focused on implementation of the following seven projects: Balanced Scorecard, Business Process Reengineering, organizational structure, procedural management, knowledge management, risk management, analysis of IS and IT process support.

We expect further extension of consulting services, particularly in knowledge management, risk management, and controlling and reporting, to correspond with the latest present-day requirements and trends in needs and expectations of company managers. —

PRODUKTY: RIADENIE PROJEKTOV

PROJECT MANAGEMENT

Spoločnosť AITEN ponúka svojim klientom zavedenie procesov riadenia projektov do systému riadenia spoločnosti a implementáciu efektívnych nástrojov pre ich podporu.

Táto oblasť služieb a produktov je zameraná na zosúladenie stratégie spoločnosti a portfólia projektov realizovaných v spoločnosti, návrh a prispôsobenie metodík a procesov riadenia projektov, vytvorenie podmienok pre vzájomnú koordináciu projektov, a tým zvýšenie efektívnosti využívania interných a externých zdrojov a zvýšenie návratnosti projektov.

Našim klientom ponúkame služby, ktoré podporujú celú oblasť projektového riadenia. Patria sem konzultácie a poradenstvo, metodická podpora v oblasti riadenia projektov, programov a portfólia projektov, vytvorenie a poskytovania služieb projektovej kancelárie, vzdelenanie v oblasti projektového riadenia, dodávku informačných systémov v oblasti projektového riadenia a podpora prevádzky informačných systémov pre projektové riadenie.

Naša spoločnosť disponuje certifikovanými odborníkmi z oblasti riadenia projektov s bohatými skúsenosťami z ich aplikácie do reálneho prostredia spoločnosti.

PRODUKTY

PRODUKTY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

Microsoft Office Enterprise

Project Management (EPM) Solution

Microsoft EPM riešenie poskytuje infraštruktúru pre plánovanie časových harmonogramov, riadenie zdrojov, rizík, dokumentácie a pre podporu tímovej spolupráce na všetkých úrovniach organizácie. S využitím integračného prostredia internetu/intranetu umožňuje využívať informácie, prístupné a dosiahnutelné v intranetových sietiach, na zabezpečenie

skupinovej spolupráce celého projektového tímu a dosiahnutie novej úrovne flexibility a transparentnosti informácií o projektoch. Súčasťou Microsoft EPM riešenia je aj Microsoft Project, celosvetovo najobľúbenejší nástroj na riadenie projektov menšieho a stredného rozsahu. MS Office Project Server 2007 umožňuje organizácii efektívnejšie spravovať a koordinovať všetku prácu od jednorazových projektov po komplexné programy počas celého životného cyklu projektov. Novým prírastkom v rodine produktov zaradených do balíka Microsoft EPM 2007 je Microsoft Portfólio Server 2007. Ide o produkt, ktorý pôvodne vyvinula firma UMT a ktorý je jeden z najperspektívnejších produktov v oblasti riadenia projektového portfólia a optimálizácie projektov pre strategické vedenie firmy. Pomáha organizácii efektívne identifikovať, vyberať a riadiť projektové portfólio v závislosti od definovaných strategických cieľov a priorít firmy.

PRODUKTY SPOLOČNOSTI PRIMAVERA SYSTEMS

Primavera je moderný, výkonný nástroj pre plánovanie, organizovanie, riadenie a kontrolu projektov počas ich životného cyklu. Nová verzia Primavera P6 rozširuje možnosť plánovania, rozpočtovania a reporťovania o efektivite a presnosti. Špeciálna analytická funkcia vybavuje manažérov flexibilnými nástrojmi na získavanie a analyzovanie informácií, sledovanie rizík, nákladov a výkonu v reálnom čase, čím prispieva k tvorbe správnych a včasných rozhodnutí potrebných pre úspech projektu. Implementácia týchto funkcionálit Primavere zabezpečila pozíciu lídra na trhu systémov pre podporu projektového riadenia. Naša spoločnosť sa zaoberá implementáciou produktu Primavera už viac ako 7 rokov. Produkt je nasadený v SE, a. s., SEPS, a. s., a TEKO, a. s.

kde sme implementovali aj prepojenie produktu Primavera (vo verzii P3EV 4.1) s produkčným systémom ARSOZ, ktoré sa v súčasnosti využíva na optimalizáciu odstávok jadrových blokov. Formou dodávky Primavery P6 a konzultačných služieb spolupracujeme aj na dostavbe 3. a 4. bloku jadrovej elektrárne v Mochovciach. Ponúkame pomoc pri vypracovaní metódiky riadenia projektov pomocou produktov firmy Primavera Systems, pri vypracovaní návrhu, inštalácií, implementácií a kustomizácií riešenia na plánovanie a sledovanie realizácie projektov.

PRODUKT AITEN – INVESTIČNÝ KONTROLING (IK3)

IK3 je integrovaný systém návrhu a kontroly nákladov projektov z pohľadu plnenia investičných plánov, sleduje finančné ukazovatele projektov, umožňuje štruktúrované vyhodnocovanie finančných parametrov od organizačnej jednotky až po súhrnné údaje spoločnosti. Produkt je nasadený v organizáciách JAVYS, a. s., SE, a. s., SEPS, a. s., a TEKO, a. s.

VZDELÁVANIE

Vykonávame taktiež školenia užívateľov pre dodávané produkty či preklady užívateľských dokumentácií do slovenčiny.

EN

AITEN, a.s. offers its clients with introduction of project management processes into the company's management system and implementation of effective support tools.

This branch of services and products is focused on harmonizing the company's strategy and portfolio of projects realized



Zosúladenie stratégie spoločnosti a portfólia projektov, prispôsobenie metodík a procesov riadenia projektov zvyšuje efektívnosť využívania zdrojov

NEW ENERGY

We offer assistance in elaborating project management methodology through products by Primavera Systems, as well as in elaborating design, installation, implementation and customization of solution for project planning and implementation monitoring.

AITEN PRODUCT – INVESTMENT CONTROLLING (IK3)

IK3 is an integrated system of project cost planning and control from the viewpoint of fulfilment of investment plans, following financial indicators of the projects and enabling structured evaluation of financial parameters from an organizational unit to synoptic data. The product is implemented in the following companies: JAVYS, a. s., SE (Slovak Power Plants), a. s., SEPS, a. s., and TEKO, a. s.

EDUCATION

We carry out user trainings regarding the products and services provided. We also offer translations of user documentation into Slovak. —

within the company, design and adaptation of methodologies and processes of project management, creating conditions for mutual project coordination. This in turn helps in increasing effectiveness of using internal and external sources, and enhancing project return.

We offer our clients with services supporting the entire area of project management. These include consulting and counselling; methodological support in project, program and project portfolio management; creating and providing project office services; project management education; supplies of information systems in project management and support of project management information systems operation. Our company has certified experts in project management who are well-experienced in the field of their applications in real environment.

PRODUCTS

PRODUCTS BY MICROSOFT

Microsoft Office Enterprise Project Management (EPM) Solution

Microsoft EPM solution provides infrastructure for a timetable planning, management of resources, risks and documentation, and support of team cooperation in all organizational levels. Using the Internet/Intranet integration environments, it allows using information, accessible and available in Intranet networks, to ensure group cooperation of the entire project team, and achieve a new level of project information flexibility and transparency. Part of the Microsoft EPM solution is Microsoft Project, the world most favourite tool for small and medium project management. MS Office Project Server 2007 enables an organization to more effectively manage and coordinate all work, from one-shot

projects to complex programs in the course of the projects' lifetime. A newcomer to the family of Microsoft EPM 2007 package products is Microsoft Portfolio Server 2007, originally developed by UMT. It is one of the most prospective products in project portfolio management and project optimization for strategic management. It helps an organization to effectively identify, select and manage project portfolio depending on defined strategic goals and priorities of the company.

PRODUCTS BY PRIMAVERA SYSTEMS

Primavera is a modern, executive tool for planning, organizing, managing and controlling projects in the course of their lifetime. A new version of Primavera P6 extends the scope of planning, budgeting and reporting by effectiveness and accuracy. Special analytic functionality equips managers with flexible tools for information collection and analysis, real-time monitoring of risks, costs and performance, which contributes to making right and timely decisions needed for success of the project. Implementation of such functionalities helped Primavera take the lead in the market of project management support systems.

Our company has been dealing with implementing the Primavera product for more than seven years. The product has been implemented in SE, a. s. (Slovak Power Plants, joint-stock company), where we have also implemented interconnection of the Primavera (version P3E V 4.1) product with the ARSOZ production system that is being used now to optimize nuclear unit shutdowns. By providing the Primavera P6 along with counselling services, we also take part in cooperation in finishing the 3rd and 4th unit of the Mochovce Power Plant.

PRODUKTY: SPRÁVA DOKUMENTOV

DOCUMENT MANAGEMENT

+

Spravovanie dokumentov je ďalším krokom k zefektívňovaniu všetkých aktivít podniku. Je mimoriadne dôležité najmä v spoločnostiach, ktorých úspešné pôsobenie a kvalita odvedenej práce stojí a padá na intenzívnej spolupráci. V takomto prostredí je potrebná implementácia efektívneho nástroja na podporu tímovej spolupráce a správy dokumentov, s ktorým bude využívanie uložených informácií efektívne. Umožňuje ukladanie aktuálnych informácií na jedno miesto prístupné viacerým užívateľom, zamedzuje duplicitné spracovávanie informácií, riadi tok informácií a v neposlednom rade napomáha získaniu prehľadu o stave jednotlivých dokumentov v spoločnosti. Spravovanie dokumentov, koordinácie prác počas celého životného cyklu dokumentu, automatizácia toku činností, zníženie nákladov, zvýšenie kvality a integrácia so systémom štandardných produktov sú stále dôležitejšie. Naša spoločnosť podporuje a implementuje produkty Windows SharePoint Services 3.0 (WSS 3.0) a Microsoft Office SharePoint Server 2007 (MOSS). V oblasti podpory správy dokumentov poskytujeme tieto produkty a služby:

PRODUKTY SPOLOČNOSTI

MICROSOFT

Windows SharePoint Services 3.0

(WSS 3.0)

WSS 3.0 je pružná technológia založená na službách systému Windows Server 2003, ktorú organizácie rôznych veľkostí používajú na zvýšenie účinnosti obchodných procesov a zlepšenie tímovej produktivity. S nástrojmi na spoluprácu, ktoré umožňujú ľuďom spojenie bez ohľadu na organizačné a geografické hranice, poskytuje ľuďom prístup k informáciám, ktoré potrebujú. Poskytuje platformu pre vytváranie Web-aplikácií, ktoré môžu ľah-

ko splniť meniace sa a rastúce potreby organizácií. Pomáha tímom poskytnutím ľahkého prístupu k ľuďom, dokumentom a informáciám, ktoré sú potrebné pre kvalifikované rozhodovanie. Pomáha jednoducho ako kedykoľvek predtým zdieľať dokumenty, zadávať a sledovať úlohy, používať e-mail účinne a efektívne a zdieľať myšlienky a informácie. Umožňuje riadenie verzíí dokumentov a sledovanie histórie verzíí. Integrácia so známymi každodenne používanými produktmi Microsoft Office WSS 3.0 umožňuje ľahké použitie a rýchle nasadenie.

Microsoft Office SharePoint Server 2007 (MOSS)

MOSS poskytuje vysoko škálovateľné riešenia pre spoluprácu s flexibilnými nástrojmi pre nasadenie a správu. Prepája lokality WWW, osoby a obchodné procesy a zaistuje zdieľanie znalostí a inteligentné usporiadanie. Rozširuje možnosti služby Windows SharePoint Services poskytnutím nástrojov pre správu a usporiadanie lokalit služby SharePoint a poskytnutím možnosti pre tímy publikovať informácie v celej organizácii. Jeho účelom je pomôcť organizáciám integrovať obchodné procesy a aplikácie prostredníctvom úplného balíka funkcií spolupráce a individuálneho nastavenia pre pracovníkov s informáciami. Umožňuje zdieľať obchodné dáta so širším okruhom používateľov a súčasne zaistiť ochranu citlivých informácií. Integrované konektory poskytujú prístup k dátam v systémoch SAP a Siebel.

POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Našim klientom ponúkame komplexný rad služieb, ktoré výrazne podporujú celú oblasť správy dokumentov. Patria sem: konzultácie a poradenstvo, metodická podpora pri zavádzaní systému na správu

dokumentov, dodávka a implementácia systému na správu dokumentov a podpora prevádzky tohto systému.

EN

Document management is another step towards increasing effectiveness of all activities of the company. It is of particular importance in the companies whose successful performance and quality of work stands and falls on intense cooperation. In such environment, it is vital to have implemented an effective tool to support team work and document management that will make the use of stored information effective. Document management enables storing relevant information in one location accessible by more users, prevents duplicate information processing, controls information flow, and the last but not least, is of aid in getting an overview of the status of individual documents in the company. The document management, coordination of activities in the course of the document's lifetime, automation of the flow of activities, reduction of costs, quality improvement, and integration with the standard product system are getting more and more important. Our company supports and implements Windows SharePoint Services 3.0 (WSS 3.0) and Microsoft Office SharePoint Server 2007 (MOSS) products. In the field of document management support, we provide the following products and services:

PRODUCTS BY MICROSOFT

Windows SharePoint Services 3.0 (WSS 3.0)
WSS 3.0 is a flexible technology based on Windows Server 2003 system services that organizations of various sizes use to enhance effectiveness of business processes and improve team productivity.

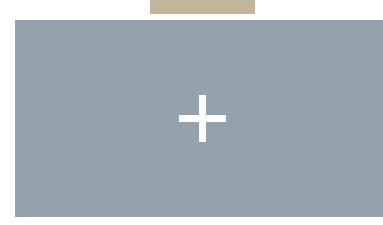
PRODUKTY: SPRÁVA TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE

TECHNICAL DOCUMENTATION MANAGEMENT

With its cooperation tools, allowing connection of people regardless of their organizational or geographical boundaries, it provides people with access to information they need. It provides a platform for generating Web-applications that can easily meet changing and growing needs of various companies. It is helpful to teams by providing easy access to people, documents and information needed for qualified decision-making. Also, it helps to share documents, set and monitor assignments, use e-mail effectively, and share thoughts, ideas and information more easily than ever before. The product enables to manage document versions and monitor version history. Integration with known and daily used Microsoft Office WSS 3.0 products allows easy use and fast implementation.

MICROSOFT OFFICE SHAREPOINT SERVER 2007 (MOSS)

MOSS offers highly-scaled cooperation solutions with flexible tools for implementation and management. It connects WWW locations, persons and business processes, and ensures sharing of knowledge and intelligent design. It extends abilities of Windows SharePoint Services by providing tools for SharePoint service location management and arrangement, and a possibility for teams to publish information all over the company. The purpose is to help companies and organizations integrate business processes and applications through a complex package of cooperation functions and individual settings for workers with information. It enables business data sharing in a wider circle of users, securing protection of sensitive information at the same time. Integrated connectors provide access to data in the SAP and Siebel systems.



Efektívny nástroj na podporu tímovej spolupráce zdokonaľuje prepojenie ľudí, procesov a informácií a zvyšuje úspešnosť podnikania

NEW ENERGY

SERVICES

We offer our clients with a complex of services that significantly support the entire area of document management. These include: consulting and counselling, methodological support in introducing the document management system, delivery and implementation of the document management system and the system operation support. —

Pod pojmom Správa technickej dokumentácie chápeme dlhodobý a cieľavodomý proces riadeného získavania, ochrany, zveľaďovania, konverzie a poskytovania dokumentov technického charakteru späť so všetkými životnými fázami danej organizácie – podniku.

Z hľadiska vyhotovenia existuje technická dokumentácia v rôznych formách: papier, elektronická verzia a ī. V našich podmienkach prevažuje papierová forma dokumentácie, proces správy technickej dokumentácie však musí zohľadňovať špecifické postupy pre každú formu dokumentácie, podobne je potrebné riešiť výkon tejto správy cez informačný systém.

Naša spoločnosť dodáva v praxi overené riešenie: Digitálny archív technickej dokumentácie (DATD), čo je modulárny informačný systém pre výkon správy technickej dokumentácie vhodný pre stredných a veľkých zákazníkov. Systém je overený a plošne používaný v spoločnostiach Slovenské elektrárne, a. s., a JAVYS, a. s. V obidvoch spoločnostiach tvorí súčasť celopodnikového informačného systému. Počas roka 2008 sme sa zamerali na ďalšie skvalitnenie služieb pre týchto zákazníkov. Išlo o modernizáciu – upgrade systému DATD na kvalitatívne vyššiu úroveň zodpovedajúcu technologickým a vecným požiadavkám súčasnosti, pre obidve spoločnosti sú vykonávané služby technickej podpory pre predmetné aplikačné programové výbavenie.

Slovenské elektrárne, a. s.

Z významných projektov realizovaných pre tohto zákazníka treba spomenúť:

- funkčné zmeny modulu DATDi (intranet prehliadač systému pre správu technickej dokumentácie),
- upgrade systému DATD a migrácia údajov do inovovaného systému,



Plne prepojená technická dokumentácia podstatne skvalitní a zrýchli rozhodovacie činnosti a zníži ekonomicke náklady na jednotlivé činnosti

NEW ENERGY

- rozšírenie modulu DATD na závody/elektrárne ENO a EVO,
- integráciu systému DATD a SAP na definovaných elektrárňach (VET, ENO a EVO).

V rámci projektu „Napíšanie dátového skladu DATD 2. etapa“ naši špecialisti vykonávali činnosti prvotného zberu, konverzie údajov a hromadného napĺňania údajmi (metaúdaje a skenované dokumenty) pre systémy DATD v závodoch ENO, EVO, VE, EMO a EBO.

V priebehu cca. 8 mesiacov bola údajová základňa systému DATD obohatená o vyše 104-tisíc nových databázových viet a vyše 110-tisíc elektronických položiek (naskenované predlohy).

JAVYS, a. s.

Pre spoločnosť JAVYS, a. s., boli vykonané činnosti:

- centralizácia systémov DATD
- výmena – unifikácia podporného SW pre prehliadanie elektronických súborov v rámci systému,
- upgrade systému DATD a migrácia údajov do inovovaného systému.

Najvýznamnejšou úlohou pre tím našich špecialistov je dlhodobý projekt BIDSF A 2.2 Documentation Management Configuration System zahájený v polovici roku 2007.

Otvoreniu projektu predchádzalo vytvorenie konzorcia zloženého zo spoločnosti AITEN, a. s., (líder) a partnerskej organizácie NUPSESO, a. s., ktoré sa úspešne zúčastnilo na výberovom konaní. Cieľom projektu sú konzultačné služby smerujúce k príprave a digitalizácii definovanej technickej dokumentácie pre účely vydovania, analyzovanie existujúceho informačného systému pre správu technickej dokumentácie, ďalšej integrácie za účelom získavania a poskytovania údajov pre potreby vydovania, poskytnutie technolo-

gickej infraštruktúry (HW a SW prostriedky) pre predmetný projekt.

V rámci projektu boli vytvorené základné projektové dokumenty, medzi ktoré treba zaradiť najmä Metodológiu projektu detailne popisujúcu spôsob realizácie projektu, Analýzu skutkového stavu s návrhom zmien v systéme. Boli zahájené a ukončené práce čiastkového plnenia Digitalizácia dokumentácie a napíšanie DATD – etapa pre rok 2008. Projekt pokračuje do konca marca 2009.

POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Ponúkame odborne zamerané služby zamerané na:

- analýzu procesov správy technickej dokumentácie a návrh riešenia informačného systémom, komplexnú dodávku informačného systému správy technickej dokumentácie na báze produktu DATD vrátane integrácie do podnikového systému,
- zber údajov (metaúdaje),
- konverzia papierových predlôh – skenovanie, vrátane úprav (čistenie) skenov,
- vkladanie údajov do prostredia systému pre správu technickej dokumentácie,
- konverzii skenov – textová predloha do editovateľného tvaru (napr. MS Word, ...).

PARTNERSTVÁ A TECHNOLÓGIE

AITEN, a. s., má v tejto oblasti dlhodobé partnerstvo so spoločnosťou Intergraph, Nupseso, a. s. Používame technológie spoločností Microsoft, Intergraph, Oracle, ABBYY, GTX, Rasterex, Autodesk.

VÍZIA DO BUDÚCNOSTI

Predpokladáme ďalšie rozširovanie funkcionality systému DATD a modulu DATD a prípravu ďalších riešení systémov pre

správu technickej dokumentácie zodpovedajúcim súčasným novým požiadavkám. Našim zákazníkom chceme ponúknuť nie len správu technickej dokumentácie, ale aj správu jej obsahu – Content Management. Naším cieľom je ponúknut' zákazníkovi systém umožňujúci automatické spájanie obsahu dokumentu a spúštanie integrovaného full-textového vyhľadávania (vrátane metadát). Užívateľ bude schopný pristupovať k plne prepojenej technickej dokumentácii, čo mu umožní dostávať sa

k informáciám rýchlejšie a nájsť správne informácie v súvislosti s jeho dennými úlohami. Podstatne sa skvalitnia a zrýchlia rozhodovacie činnosti a znížia sa ekonomicke náklady na jednotlivé činnosti.

EN

By the term Technical Documentation Management we mean a long-time and purposeful process of controlled collection, protection, cultivation, conversion and provision of documentation of technical character related to all life stages of the given organization or a company. From the viewpoint of its making, technical documentation is available in various forms: paper, electronic version, etc. In our conditions, the paper-based form is still prevailing. However, the technical documentation management process must take into account specific procedures for each form of documentation. Similarly, it is necessary to solve this management performance through an information system.

Our company delivers a solution proved in practice: Digital Archives of Technical Documentation (DATD), which is a modular information system for technical documentation management performance suitable for medium and large customers. The system is tested and proved and used across the board in the Slovak Power Plants (Slovenské elektrárne, a.s.) and JAVYS, a.s. In both companies, it is an integral part of the all-company information system. During 2008, we focused on further improvements in quality of services for these customers. In particular, it was a DATD system upgrade to a higher level of quality, complying with technologi-

cal and actual demands of the present day. Moreover, both companies enjoy our technical support services regarding the mentioned application program equipment.

Slovenské elektrárne, a.s. (Slovak Power Plants)

Out of significant projects realized for this client, the following should be mentioned:

- Functional changes of DATDi module (Intranet system browser for technical documentation management),
- DATD system upgrade and data migration to an innovation system,
- Extending a DATDi module to ENO and EVO plants/power plants,
- DATD and SAP system integration in defined power plants (VET, ENO and EVO).
- As part of the project „Loading DATD Data Storage, Phase II“, our specialists carried out first data collection activities, data conversions and mass data uploading (metadata and scanned documents) for the DATD systems at ENO, EVO, VE, EMO and EBO plants.

In the course of approximately eight months, the DATD system data base was enriched by more than 104 thousand new database entries and over 110 thousand electronic items (scanned originals).

JAVYS, a.s.

For the JAVYS, a.s. company, the following operations have been carried out:

- Centralization of DATD systems
- Replacement – unification of support SW for electronic file browsing within the system,
- DATD system upgrade and data migration to an innovation system.
- The most important task for our professional team is undoubtedly a long-term project BIDSF A 2.2 Documentation Management Configuration System, launched in mid-2007.

The project launch was preceded by establishing a consortium made up of AITEN, a.s. (the leader) and its partner organization of NUPSESO, a.s., which successfully passed a tender. The goal of the project is to provide consultation services leading to preparation and digitalization of defined technical documentation for the purposes of decommissioning, analysis of existing technical documentation management information system, its further integration to gain and provide data for decommissioning, and providing technological infrastructure (HW and SW means) for the given project.

The project came up with basic project documents, including the Project Methodology, describing in detail the manner of the project realization, and The Fact Analysis, with a proposal of changes in the system. Work on partial fulfilment of Digitalization of documentation and DATD loading – the 2008 Phase – was both launched and completed. The project is through to the end of March 2009.

SERVICES

We offer specialised services focused on:

- Analysis of technical documentation management processes, and solution proposal by the information system,
- Complex delivery of technical documentation management information system based on the DATD product, including integration into the company system,
- Data collection (metadata),
- Conversion of paper-based documentation – scanning, including scan editing (cleaning),
- Inserting data into the system environment for technical documentation management,
- Scan conversion – text-based documentation into an editable form (e.g. MS Word, etc.).

PRODUKTY: ARSOZ – SPRÁVA A ÚDRŽBA TECHNOLOGICKÝCH ZARIADENÍ

ARSOZ – MANAGEMENT AND MAINTENANCE
OF TECHNOLOGICAL FACILITIES

PARTNERSHIPS AND TECHNOLOGIES

AITEN, a.s. has a long-time partnership with Intergraph, Nupseso, a.s. (joint-stock company). We use technologies by Microsoft, Intergraph, Oracle, ABBYY, GTX, Rasterex, and Autodesk.

VISION FOR THE FUTURE

We expect further extension of functionality of the DATD system and DATD module, and preparation of other system solutions for technical documentation management in compliance with the latest requirements. What we want to offer to our customers is not only the technical documentation management, but also its Content Management. Our goal is to offer the client with a system enabling automatic connection of the document contents and full-text search start (including metadata). The user will thus be able to approach fully interconnected technical documentation, which will allow them to access information more quickly and find the right information related to their daily assignments. This will significantly shorten and quicken decision-making activities and reduce economic costs for individual operations. —

Pre podniky spravujúce široký sortiment technických zariadení je určený produkt ARSOZ. Je to systém, ktorý integruje funkcie riadenia prevádzky, údržby technických zariadení, kontroly prevádzkových nákladov a ľudské zdroje. Implementácia tohto systému prináša spoločnosti výrazné úspory. ARZOS znižuje náklady na údržbu a zvyšuje prevádzkovú spôsahlivosť zariadení. Vďaka takejto racionalizácii sa zároveň skvalitní a zefektívni využívanie potenciálu zamestnancov. Význam tohto produktu si uvedomuje čoraz viac spoločnosti, ktoré chcú, aby ich správa a údržba majetku bola bezproblémová a plynulá. Prax dokazuje, že to má nesmierny význam pri tvorbe reálneho a dlhodobého ekonomickejho prínosu. Oblast správy a údržby majetku sa tak stáva neoddeliteľnou súčasťou strategického riadenia podniku. Správa a údržba majetku vo svojej podstate znamenajú: podrobnejšiu evidenciu celého systému vrátane podsystémov, dôkladné spracovanie pracovných postupov, presné plánovanie opráv, údržby a použitých prostriedkov v nadväznosti na skladové hospodárstvo, neustále sledovanie výrobného prostredia, okamžitú identifikáciu anomalií v systéme a efektívne využitie ľudských a finančných zdrojov na obmedzenie výskytu nežiaducích stavov. Aby tieto procesy prebiehali priebežne, treba plánovat, navrhovať, realizovať, sledovať a vyhodnocovať množstvo informácií a ukazovateľov v cyklickom a nikdy sa nekončiacom procese.

ARSOZ je moderná aplikácia, ktorá pracie nad databázou ORACLE. Využívaná je v prostredí DESIGNER 2000 a DEVELOPER 2000. Aplikácia je tak ako každá moderná aplikácia parametrizovateľná, čo znamená, že štruktúra číselníkov, vecný obsah dokumentov, ich kolobeh, tlačové

zostavy a mnohé ďalšie sa v procese implementácie prispôsobujú konkrétnej požiadavke zákazníka. ARSOZ pozostáva z 30 modulov, logicky členených do štyroch oblastí, pevne integrovaných do jedného homogénneho systému: správa a údržba zariadení, dozimetria a sledovanie RAO, prevádzka – sledovanie prevádzkových ukazovateľov a administrácia. Systém ARSOZ tvorí organickú súčasť podnikového informačného systému a má pevné väzby na mnohé ďalšie aplikácie: optimalizáciu harmonogramu odstávky, materiálno-technické zásobovanie, ekonomiku, personalistiku, manažérsky informačný systém, riadiace systémy technologických procesov a technický archív. Systém ARSOZ sa od roku 1998 používa v týchto závodoch: Jadrové elektrárne Jaslovské Bohunice, Jadrové elektrárne Mochovce, Tepelné elektrárne Nováky, Tepelné elektrárne Vojany, Vodné elektrárne Trenčín, Vyradovanie JEZ a zaobchádzanie s RA odpadom a vyhoreným palivom a TEKO Teplárne Košice. Pri takomto veľkom množstve technologickej zariadení v nepretržitej výrobe a vysokých nárokoch na údržbu je nevyhnutný efektívny riadiaci a informačný systém. V roku 2007 bol systém ARSOZ v Jaslovských Bohuniciach a v Mochovciach prepojený v oblasti ekonomickeho vyhodnotenia práč so systémom SAP. V spoločnosti JAVYS, a. s., bol úspešne ukončený projekt prípravy zjednotenia dvoch existujúcich ARSOZ do jedného spoločného systému.

EN

The ARSOZ product is designed for companies managing a wide range of technical equipment and facilities. It is a system that integrates functions of operational mana-



ARSOZ znižuje náklady na údržbu a zvyšuje prevádzkovú spoločnosť zariadení. Zároveň skvalitní a zefektívni využívanie potenciálu zamestnancov

NEW ENERGY

gement, maintenance of technical equipment, operation cost control and human resources. Implementation of such system brings substantial savings to the company. ARZOS helps decrease maintenance costs and increase operational reliability of devices as well as quality and effectiveness of using personnel's potential. An ever growing number of companies become aware of this product's importance, as they want their property management and maintenance to be smooth and easygoing. Practice shows that this feature is of immense importance in creating real and long-term economic gain. Property management and maintenance thus becomes

an inseparable part of the company strategic management.

Property management and maintenance in its essence means the following: A detailed registration of the entire system including subsystems, thorough processing of operating sequences, accurate planning of repairs, maintenance and spent resources in concurrence to stock control, continual monitoring of production environment, immediate identification of anomalies within the system and effective use of human and financial resources to curb occurrence of unfavourable conditions. To keep these processes run continuously, it is necessary to plan, design, realize, monitor and evaluate quantity of information and indices in a cyclic and never-ending process.

ARSOZ is a modern application working on ORACLE database, being developed in the DESIGNER 2000 and DEVELOPER 2000 environments. As every modern application, the ARSOZ application is parametrizable. This means that the structure of dial-plates, the factual contents of documents and their circulation, printed sets and many other features are being adapted to the customer's particular requirements and needs in the process of implementation. ARSOZ consist of 30 modules, logically structured into four areas, firmly integrated into a single homogenous system: management and maintenance of equipment, dosimetry and RAO monitoring, operation – monitoring of operational indices and administration. The ARSOZ system is an integral part of the company information system with firm ties to other applications: optimizing shutdown timetable, material-technical supply, economy, human resources management, managerial information system, control

systems of technological processes, and technical archives. Since 1998, the ARSOZ system has been used in the following plants: Jadrové elektrárne Jaslovské Bohunice (Nuclear Power Plants, Jaslovské Bohunice), Jadrové elektrárne Mochovce (Nuclear Power Plants, Mochovce), Tepelné elektrárne Nováky (Thermal Power Plants, Nováky), Tepelné elektrárne Vojany (Thermal Power Plants, Vojany), Vodné elektrárne Trenčín (Hydro Power Plants, Trenčín), Vyrádovanie JEZ a zaobchádzanie s RA odpadom a vyhoreným palivom (Decommissioning of nuclear installations, and treatment of radioactive waste and burnt fuel), and TEKO Teplárne Košice (TEKO Heat Stations, Košice).

With such a great amount of non-stop operating technological facilities and high requirements for their maintenance, an effective managerial and information system is indispensable. In 2007, the ARSOZ system in Jaslovské Bohunice and Mochovce was connected to the SAP system in the field of economic evaluation of operations. A preparation project aiming at unifying the two existing ARSOZ systems into a single system was successfully completed in the JAVYS, a.s. company. —



Systémová integrácia
System integration
Ing. Juraj Gál



Manažérské systémy
Managerial systems
Ing. Vladimíra Duníková



Riadenie projektov
Project Management
**Ing. Milan Rojko,
Mgr. Olga Tittelová**



Správa technickej dokumentácie
Technical Documentation
Management
Ing. Ivan Jindra



Správa a údržba
technologických zariadení
Management and Maintenance
of Technological Facilities
**RNDr. Ján Ulický,
Ing. Juraj Czigányi**



PARTNERSTVÁ

PARTNERSHIPS

PARTNERSTVÁ

Spoľočnosť AITEN si uvedomuje vysokú zodpovednosť voči svojim zákazníkom, preto svoje produkty vyvíja na platformách renomovaných spoločností, ktoré určujú technológie zajtraška. V záujme nasledovania najaktuálnejších IT trendov sa spoľočnosť AITEN obklopuje partnermi, ktorí tieto trendy určujú. Vďaka týmto partnerstvám poskytujeme našim produktom požadovaný kontinuálny vývoj s vývojom technológií.

Microsoft Certified Partner

Kompetencie: Networking Infrastructure Solutions

Partneri, ktorí poskytujú riešenia a poradenstvo pri nasadzovaní informačných technológií na platforme spoločnosti Microsoft vo všetkých oblastiach pri návrhu, vývoji, implementácii, integrácii, školení, technickej podpore atď. Tieto firmy musia zamestnávať certifikovaných odborníkov na technológie Microsoft (Microsoft Certified Professional) a preukázať svoju odbornosť v úspešne realizovaných projektoch ešte pred vstupom do programu Microsoft Certified Partner. Členovia majú zaručený exkluzívny prístup k informáciám vrátane školení a produktov už v období vývoja nového softvéru a rovnako aj technickú podporu. Značky Microsoft Certified Partner a Microsoft Gold Certified Partner sú zárukou kvality, kompetencií a skúseností, preverených pri realizácii zákazníckych riešení.

EN

PARTNERSHIPS

AITEN company is aware of its high responsibility towards its clients, therefore it develops its products on the platforms of reputable companies which determine tech-

nologies of tomorrow. To follow the latest IT trends, the AITEN company surrounds itself with partners who lead the way of these trends. Thanks to these partnerships we give our products the desirable continual development consonant with technologies development.

Microsoft Certified Partner

Kompetencie: Networking Infrastructure Solutions

Partners who offer solutions and consulting in implementing information technologies on the Microsoft platform in all fields – design, development, implementation, integration, training, technical support, etc. These firms have to employ Microsoft Certified Professionals and show their professionalism in successfully realized projects prior to entering the Microsoft Certified Partner program. Members are guaranteed exclusive access to information, including trainings and products in the phase of the new software development, as well as technical support. The Microsoft Certified Partner and Microsoft Gold Certified Partner brands are guarantees of quality, competencies and experience, verified during realisation of customer solutions.



Oracle Partner

člen IT Asociácie Slovenska
Member of Slovak IT Association



člen Slovenskej spoločnosti pre systémovú integráciu
Member of Slovak Society for System Integration



člen Spoločnosti pre projektové riadenie
Member of Society for Project Management



člen Slovenskej asociácie procesného riadenia
Member of Slovak Association of Procedural Management



SYSTÉM MANAŽERSTVA KVALITY

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

NÁŠ ZÁKZNÍK SI ZASLÚŽI, ABY SME VEDELI VIAC.

História implementácie systému riadenia v AITEN, a. s., siaha až takmer k počiatku vzniku našej spoločnosti. Prvé kroky sme urobili v roku 1998 a o dva roky neskôr, v októbri roku 2000 sme zavŕšili proces budovania systému splnením požiadaviek medzinárodnej normy ISO 9001:2000 a úspešným absolvovaním certifikačného auditu renomovanou certifikačnou spoločnosťou RW TÜV. Funkčnosť systému potvrdili aj následné kontrolné a recertifikačné audity. V zmysle očakávaní a nastúpeného trendu 3. mája 2006 vykonali pracovníci certifikačnej spoločnosti TÜV NORD recertifikačný audit, ktorý opäť potvrdil zhodu vybudovaného systému s požiadavkami normy ISO 9001: 2000 a zároveň rozšíril odbor na „riadenie projektov, vývoja softvéru, dodávok a integrácie informačných systémov“.

VZŤAH K ZAMESTNANCOM

Za prosperitu každého podniku stojí vždy spokojnosť a lojalita jeho pracovníkov, ich schopnosť a ochota podieľať sa na jeho sústavnom napredovaní.

Vzhľadom na úzko špecializovanú oblasť nášho pôsobenia považujeme za dôležité získať do našich radov vysokokvalitných a kvalifikovaných pracovníkov. Našich zamestnancov považujeme za našu hlavnú konkurenčnú výhodu. Vážime si ich vedomosti, zručnosti, kreativitu a umenie komunikovať, snažíme sa podporovať ich sústavnú prípravu na technológie zajtraška a vytvárame podmienky na naplnenie ich osobných cieľov a ašpirácií. Máme program ďalšieho vzdelávania zamestnancov AITEN, a. s., ktorý vychádza zo stratégie spo-

ločnosti a politiky riadenia rozvoja ľudských zdrojov. Program formuluje perspektívnu rozvoja pre každého zamestnanca, pričom kladie dôraz na odborný rozvoj, ako aj osobnostný rozvoj, jazykovú prípravu a na ďalšie kompetencie. Naši špecialisti, ako aj firma sú držiteľmi odborných certifikátov popredných svetových dodávateľov technológií. Hlavným cieľom programu je zvýšiť kvalifikáciu zamestnancov, čo prispieva k zlepšaniu hospodárskeho výsledku AITEN, a. s., k spokojnosti zákazníkov, zamestnancov, k predchádzaniu nezamestnanosti založenej na kvalifikovanej pracovnej sile a pozitívnomu účinku na spoločnosť. Tieto ciele chceme dosiahnuť správnou identifikáciou vzdelávacích potrieb a príležitostí učiť sa, rozšírením a skvalitnením rozsahu vzdelávania pri zvýšení efektívnosti vynaložených investícií. Význam vzdelávania a preukázania kompetentnosti vidíme v získavaní nových vedomostí a zručností, ale aj vo zvyšovaní dôvery v očiach našich zákazníkov. Podporujeme interné vzdelávanie, účasť zamestnancov na externých tréningoch, školeniach, prednáškach, konferenciách, výstavách aj samovzdelávanie. Špecifickou formou vzdelávania je realizácia interných rozvojových projektov, ktoré nám umožňujú odskúsať nové technológie a overiť navrhnuté riešenia vo forme funkčných prototypov.

EN

OUR CUSTOMER DESERVES FOR US TO KNOW MORE.

We realize the growing importance of a functional quality management system and want to keep improving it.

The history of the management system implementation at AITEN, a. s., goes almost as back as to the origins of our company. In 1998, we took the first steps and two years later, in October 2000, we completed the process of system building by meeting requirements of the ISO 9001:2000 international standard certification, and by successfully completing certification audit by RW TÜV, the reputable certification company. Functionality of the system was also proved by subsequent control and re-certification audits. In line with our expectations and the trend being set, TÜV NORD certification company's officials carried out a recertification audit on May the 3rd 2006, which reaffirmed the system's compliance with the ISO 9001: 2000 standards requirements. At the same time, it extended the scope to „project management, software development, and information systems supply and integration“.

RELATIONSHIP TO EMPLOYEES

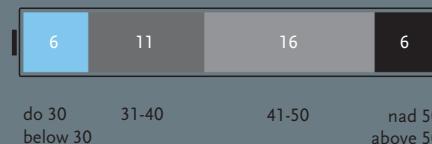
Behind prosperity of every business, there is always satisfaction and loyalty of its employees, their ability and willingness to participate in its continual progress.

In view of the narrowly specialized field of our operation, our priority is to recruit as many professional and highly qualified employees as possible. We consider our employees our main competition advantage, and appreciate their knowledge, skills, creativity, and communication skills. We support their continual preparation for technologies of tomorrow, creating conditions to help them achieve their personal goals and aspirations. We are running a further education program for AITEN employees, based on the company's stra-

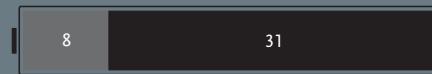


tegy and human resources development management policy. The program defines prospects of growth for individual employees, with emphasis on their professional and personal growth, language training and other competencies. Our experts, as well as the company as a whole, can pride in being awarded specialist certificates from world leading technology suppliers. The program's main objective is to enhance employee qualifications, which help to better economic results of AITEN, a.s., keep our customers and employees satisfied, prevent unemployment based on qualified work force, and a positive impact on the society. We aim to achieve these goals by properly identifying educational needs and opportunities to learn, and extending the scope of education and enhancing its quality while increasing effectiveness of the invested money. We see the meaning of education and demonstration of competencies in acquiring new knowledge and skills, as well as in increasing trust and confidence in the eyes of our customers. We support internal education, participation of our employees in external trainings, lectures, conferences, exhibitions, as well as self-education. A specific form of education can be seen in realization of internal development projects that allow us to test new technologies and verify proposed solutions in the form of functional prototypes.

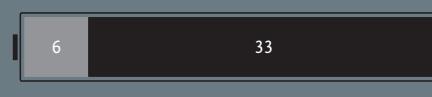
Štruktúra zamestnancov podľa veku
Structure of Employees by Age



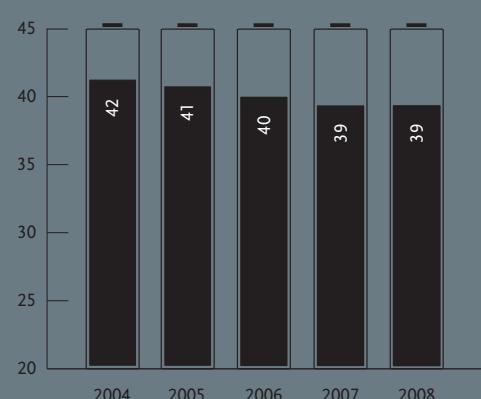
Kvalifikačná štruktúra zamestnancov
Qualification Structure of Employees



Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia
Structure of Employees by Gender



Vývoj počtu zamestnancov
Number of Employees



SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ

RESPONSIBILITY FOR SOCIETY

ETIKA

Spoločnosť AITEN, a. s., uznáva princípy etického správania v podnikaní. Vo svojej činnosti sa pridržiava princípov otvorenosti, objektívnosti, zodpovednosti a transparentnosti. Etika spoločnosti predstavuje súhrn základných hodnôt, ku ktorým sa naša spoločnosť hlási a na ktorých stavia. Hlavné hodnoty etického správania sú zásadou pre všetkých pracovníkov, ktorí konajú v súlade s jeho ustanoveniami a podporujú ho. Hlavné hodnoty, ku ktorým sa hlásime vo vzťahu k zamestnancom, sú založené na úcte k človeku, čestnej, svedomitej a efektívnej práci, etike komunikácie, lojalite k spoločnosti, ochrane dobrého mena a majetku spoločnosti a na etike riešenia sporov. Hodnoty, ktoré spoločnosť vyznáva smerom k svojmu okoliu, charakterizuje najmä úcta k zákazníkovi a korektnosť k obchodným partnerom.

ZÁVÄZKY

Spoločnosť AITEN, a. s., si plní svoje finančné záväzky voči svojim partnerom v lehote splatnosti, pričom osobitú pozornosť venuje finančným povinnostiam voči štátu v podobe daní, odvodových poviností do sociálneho, zdravotného poistenia a dôchodkového sporenia. Dôkazom dobrej platobnej disciplíny je dlhoručne opakovaný zápis v zozname podnikateľov vedený Úradom pre verejné obstarávanie, ktorý preukazuje spôsobilosť na uzatváranie zmlúv alebo rámcových dohôd vo verejnom obstarávaní. Podmienkou zápisu je preukázanie splnenia všetkých záväzkov voči štátu. Spoločnosť AITEN počas celej svojej existencie neviedla súdny spor.

ENVIRONMENT

Enviromentálna politika podnikateľských subjektov je neoddeliteľnou súčasťou ich spoločenskej zodpovednosti. Mala by prispievať k ochrane životného prostredia a prevencii pred jeho znečisťovaním. AITEN, a. s., svojimi aktivitami v oblasti informačných technológií pôsobí na kvalitu životného prostredia v minimálnej mieri. Z činností spoločnosti vzniká odpad, ktorého značnú časť tvorí výpočtovej technika, použité tonery, batérie a použitý papier. Ročne vyradíme niekoľko kusov výpočtovej techniky, časť z nich darujeme v rámci sponzorských aktivít a časť sa likviduje prostredníctvom špecializovaných spoločností. K zníženiu negatívnych dopadov na životné prostredie prispieva naša spoločnosť aj realizovaním separovaného zberu s následným zabezpečením ekologickej likvidácie.

SPONZORING

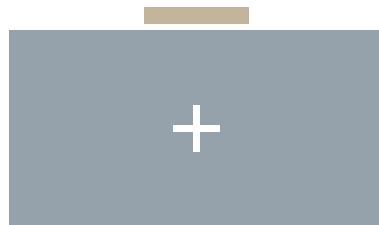
Tak ako má vo firemnej sebadefinícii spoločnosti AITEN významné miesto etika, má významné miesto aj pomoc tým, ktorí sú odkázaní práve na pomoc iných. Snažíme sa formou sponzorstva podeliť o náš úspech aj s tými, čo to najviac potrebujú, preto z našej pomoci sa v roku 2008 tešíli vo sfére vzdelávania detí a mládeže.

REKLAMA

- Vydavateľstvo RAK
- LUDOPRINT TRADE, s. r. o.
- INDUSTRY EUROPE
- ARTAX, a. s.
- Digital Visions

DAR

- Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
- Materská škola Nové Zámky
- Stredná záhradnícka škola Piešťany



Uznávame princípy etického správania v podnikaní.

Vo svojej činnosti sa pridržiavame princípov otvorenosti, objektívnosti, zodpovednosti a transparentnosti

NEW ENERGY

ETHICS

AITEN, a.s. acknowledges the principles of ethical behaviour in business. In its activities, it adheres to the principles of openness, objectivity, responsibility and transparency. Ethics of the company is a sum of basic values that our company endorses and builds on. The primary values of ethical behaviour represent the basic principles for all our employees who support and act in line with its provisions. The main values we endorse in relation to our employees are based on human respect, honest, conscientious and effective work, communication ethics, loyalty towards company, protection of good name and property of the company, and ethics of dispute solving. The values the company endorses towards its environment are defined particularly by the respect towards its customers and correctness towards its business partners.

COMMITMENTS

AITEN, a.s. fulfils its financial commitments towards its partners within the maturity date, paying special attention to financial obligations towards the state in the form of tax and levies to social security, health insurance, and pension saving systems. The company's good payment discipline is reflected in its repeated entries in the list of entrepreneurs kept by the Public Procurement Office (Úrad pre verejné obstarávanie), which shows the company's eligibility to sign contracts or framework agreements on public procurement. The precondition of entry in the entrepreneurs list is for a company to prove all obligations towards the state are fulfilled. For all its existence, the AITEN company has never pursued a lawsuit.

ENVIRONMENT

Environmental policy of business subjects is an inseparable part of their social responsibility. It should contribute to environmental protection and pollution prevention.

AITEN company makes efforts to have a minimal impact on environment, although its activities in information technologies do produce waste, most of which is computers and computer equipment, used toners, batteries, and used paper. Annually, we get rid of several pieces of computing technology, part of which however we donate as part of our sponsoring activities; and the rest is disposed of through specialized companies. Another way the company is trying to minimise its negative impacts on environment is by separate waste collection and arranging its ecological disposal.

SPONSORING

Just as ethics plays a significant role in the AITEN company's self-definition, so does help to those who are dependent on other people's support. By means of sponsorship, we are trying to share our success and achievements with those who need it most. For this reason, our help and support in 2008 was mostly enjoyed in the field of juvenile education.

ADVERTISEMENT

- Vydavatelstvo RAK (RAK Publishing House)
- LUDOPRINT TRADE, s.r.o. (Ltd.)
- INDUSTRY EUROPE
- ARTAX, a.s. (joint-stock company)
- Digital Visions

DONATION

- Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave (University of St. Cyril and Methodius, Trnava)
- Materská škola (Nursery School), Nové Zámky
- Stredná záhradnícka škola (Secondary School of Horticulture), Piešťany



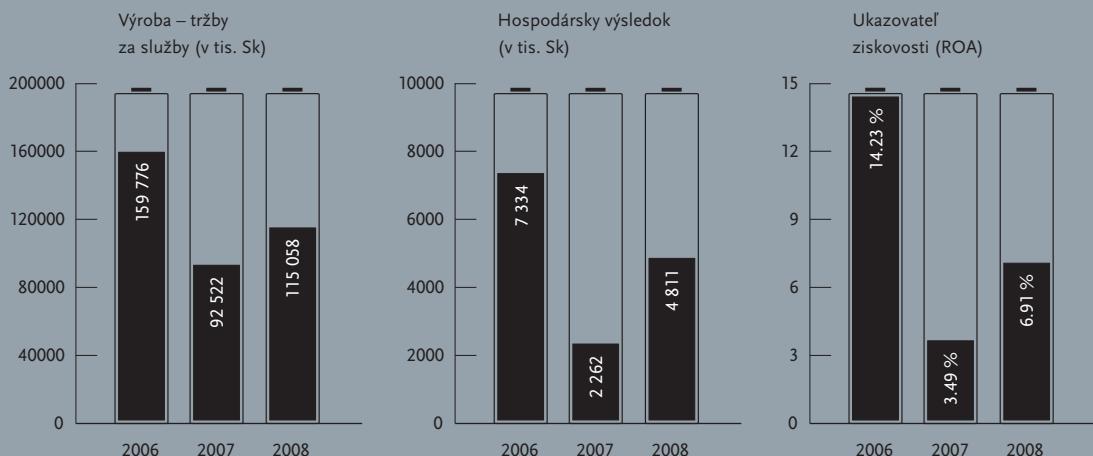
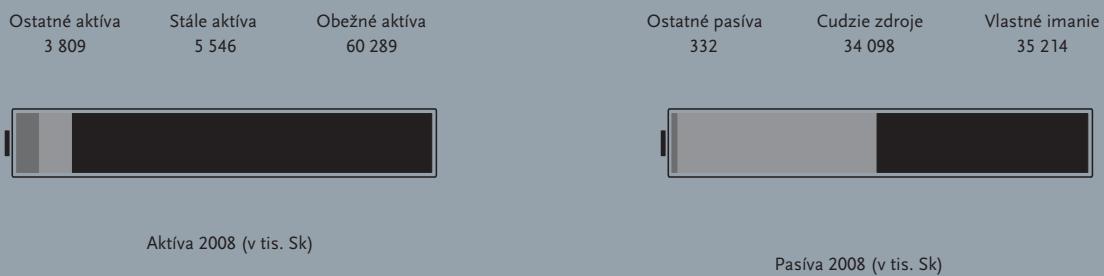


**FINANČNÁ
SPRÁVA**
FINANCIAL REPORT

+

SÚVAHA (V TISÍCOCH SK)
BALANCE SHEET (IN SKK THOUSANDS)

	2006	2007	2008
Spolu majetok / Assets	51 556	64 726	69 644
Pohľadávky za upísané vlastné imanie / Receivables from subscribed equity	0	0	0
Neobežný majetok / Fixed assets	10 116	6 978	5 546
Dlhodobý nehmotný majetok / Intangible assets	0	0	0
Dlhodobý hmotný majetok / Tangible assets	10 116	6 978	5 546
Dlhodobý finančný majetok / Financial investment	0	0	0
Obežný majetok / Current assets	39 481	53 464	60 289
Zásoby / Inventory	64	2 138	68
Dlhodobé pohľadávky / Long-term receivables	99	990	593
Krátkodobé pohľadávky / Receivables	20 595	35 397	40 848
Finančné účty / Cash	18 723	14 939	18 780
Časové rozlíšenie / Other assets	1 959	4 284	3 809
Spolu vlastné imanie a záväzky / Liabilities and Shareholder's Equity	51 556	64 726	69 644
Vlastné imanie/ Shareholder's equity	33 141	30 403	35 214
Základné imanie/ Shareholder's equity	6 000	6 000	6 000
Kapitálové fondy / Capital funds	0	0	0
Fondy zo zisku / Capital funds	18 123	18 123	18 123
Výsledok hospodárenia minulých rokov / Profit of previous years	1 684	4 018	6 280
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Profit from current accounting period	7 334	2 262	4 811
Záväzky / Liabilities	17 968	33 469	34 098
Rezervy / Reserves	4 628	1 628	3 334
Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	677	525	82
Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	12 663	31 326	30 681
Bankové úvery a výpomoci / Bank loans and allowances	0	0	0
Časové rozlíšenie / Other liabilities	447	854	332



VÝKAZ ZISKOV A STRÁT (V TISÍCOCH SK)

PROFIT AND LOSS ACCOUNT
(IN SKK THOUSANDS)

	2006	2007	2008
Prevádzkové výnosy / Operating earnings	167 282	99 572	12 0459
Tržby za predaj tovaru / Earnings from products	2 262	5 250	5 017
Výroba / Production	159 776	92 522	11 5058
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other operating earnings	5 074	1 784	284
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu/ Earnings from tangible investments property	170	16	100
Prevádzkové náklady / Operating costs	156 651	95 406	113 428
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Costs for products	2 128	4 822	3 612
Výrobná spotreba / Productions consumption	105 716	46 480	59 638
Osobné náklady / Personal costs	40 009	39 068	46 401
Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku / Write-off	3 857	4 730	3 493
Dane a poplatky / Tax	94	97	85
Ostatné náklady na hospodársku činnosť / Other operating costs	4 847	209	199
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti / Operating result	10 631	4 166	7 031
Finančné výnosy / Financial earnings	938	536	1 327
Výnosové úroky/ Earning interests	781	502	302
Kurzové zisky / Other financial earnings	157	34	1 025
Finančné náklady / Financial costs	2 327	1632	2 242
Nákladové úroky / Costs interests	50	3	990
Kurzové straty / Exchange-rate losses	1 381	659	1 252
Ostatné náklady na finančnú činnosť / Other expenses on financial operation	896	970	990
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti / Business result from financial operations	-1 389	-1 096	-915
Daň z príjmov z bežnej činnosti / Tax from earnings for common activities	1 908	808	1 305
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti / Business result for common activities	9 242	3 070	4 811
Mimoriadne výnosy / Extra earnings	0	0	0
Mimoriadne náklady / Extra costs	0	0	0
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti/ Tax from earnings for common activities	0	0	0
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti / Extra profit	0	0	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Business result in accounting period	7 334	2 262	4 811

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA JE URČENÁ
pre akcionárov spoločnosti
AITEN, a.s., Sibírska 1, 917 00 Trnava

Správa o finančných výkazoch

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti AITEN, a.s., ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2008, výkaz ziskov a strát a poznámky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetlujúcich poznámok.

Zodpovednosť manažmentu za finančné výkazy

Uvedenie spoločnosti je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolnosti.

Zodpovednosť auditora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe našho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplňovať a vykonáť audit tak, aby sme ziskali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia auditora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolnosti, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje

zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených manažmentom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre naš názor.

Názor

Do termínu ukončenia nášho overovania nebola vypracovaná výročná správa. Preto náš názor nie je súčasne názorom na prípadne neskôr vypracovanú výročnú správu za rok 2008.

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje **pravdivý a objektívny** pohľad na finančnú situáciu spoločnosti AITEN, a.s. k 31. decembru 2008, na výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

V Trnave, dňa 28.02.2009

EKOPRAKTIK, spol. s r. o.
Zapisaný: OR OS Trnava, odd.: Sro, č. vložky: 325/T
Kapitulská 14
917 01 Trnava
Licencia SKAU č. 51



Ing. Viliam Kupce
Zodpovedný auditor
Licencia SKAU č. 395



Príloha: Účtovná závierka k 31.12.2008
- Súvaha
- Výkaz ziskov a strát
- Poznámky k účtovnej závierke

REFERENCIE

AITEN, a. s., od svojho vzniku v roku 1997 realizoval množstvo úspešných projektov. Kvalitu našich riešení vedia potvrdiť aj naši najvýznamnejší zákazníci:

- **Slovenské Elektrárne, a. s., Bratislava:** Procesný model, riadenie projektu reštrukturalizácie, riadenie projektu IIS, systémová integrácia, dodávka prostriedkov informatiky, dodávka CAD systémov, digitálneho archívu technickej dokumentácie, systému PROTIS pre MO34, systému investičného controllingu, ARTEMIS MS Project, Primavera, služby projektovej kancelárie, riadenie projektového portfólia. Prepojenie systémov SAP a existujúcich aplikácií IIS – SE.
- **JE Paks Zrt.:** Riadenie a koordinácia projektu, preskúmanie procesov a organizácie, identifikácia pracovných, prevádzkových a organizačných rizík, vypracovanie návrhu

organizácie a komunikácie zmenovej prevádzky. PAKS BPR – II. Etapa.

- **TEKO, a. s., Košice:** Riadenie projektu IIS, implementácia investičného controllingu s prepojením na ekonomiku.
- **SEPS, a. s., Bratislava:** Riadenie projektu IIS, implementácia investičného controllingu a MSP Centrál.
- **Istroenergo GROUP, a. s., Levice:** Implementácia systému Primavera, konzultačné služby pri plánovaní projektov.
- **Ministerstvo školstva SR:** Štúdia uskutočnenosti na projekt „Dátové centrum rezortu školstva“ a konzultácie pri príprave a realizácii 1. etapy projektu. Štúdia uskutočnenosti na projekt „Migrácia databáz a aplikácií do dátového centra (DC) rezortu školstva“.
- **JAVYS, a. s.:** Poskytovanie služieb pre podporu prevádzky informačných systémov a rozvoja IT infraštruktúry, outsourcing služieb správy IT v oblastiach Active Directory a aplikácie, vývoj a implementácia technológie Manažment PC (MPC) – táto technológia umožňuje automatizáciu činností pri správe PC (aj takých, ktoré nie sú žiadnymi bežnými nástrojmi automatizovateľné), implementácia Microsoft System Center Configuration Manager 2007.

A 2.2 BIDSF Documentation configuration management system.

Vývoj informačného systému a prezentáčného systému pre sledovanie rádioaktívnych odpadov a vyhoretého jadrového paliva na Slovensku.

- **VUJE, a. s.:** Implementácia riešenia MSP Server. Realizácia projektu „Modernizácia systému elektronickej pošty“.

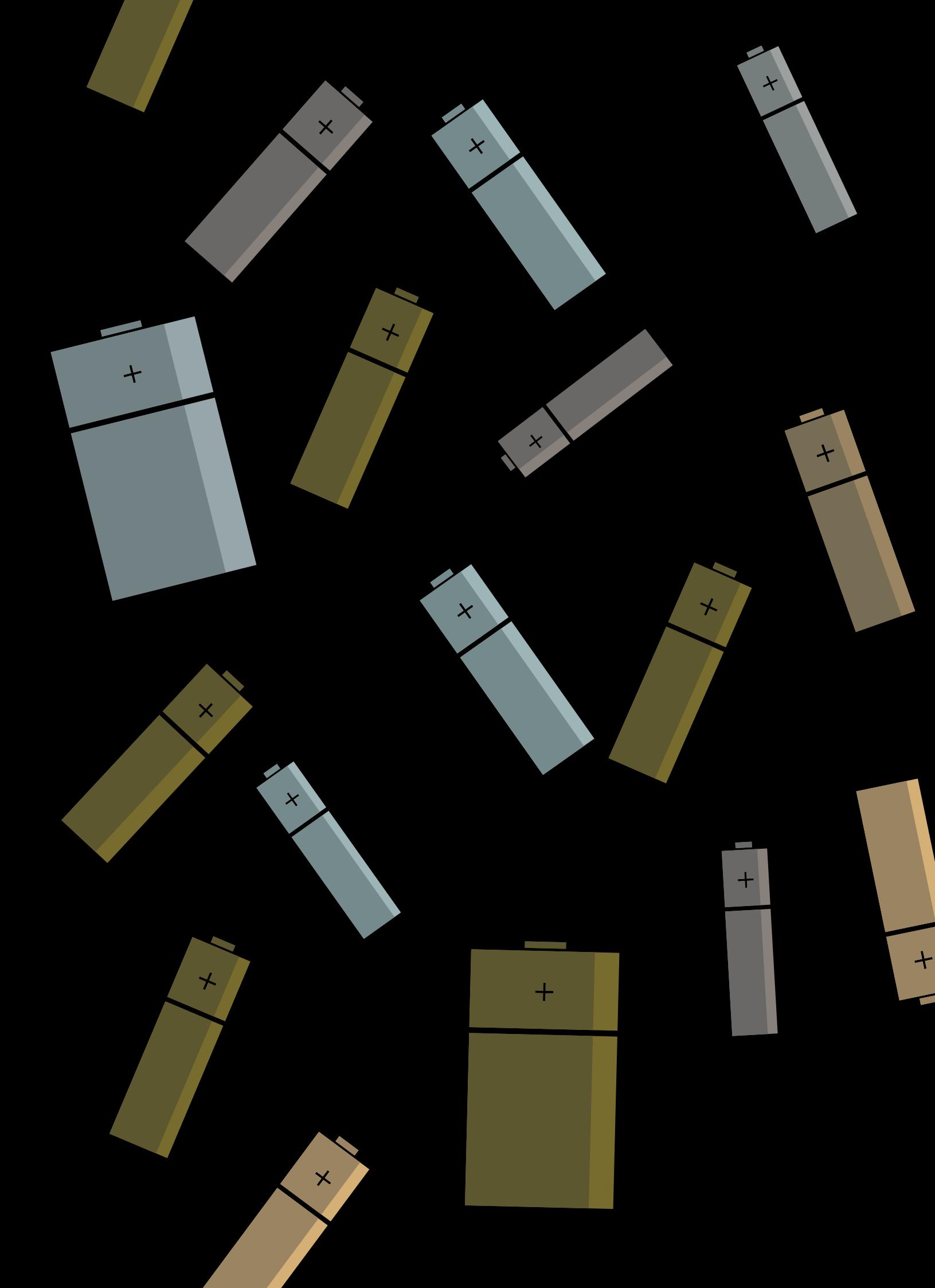
REFERENCE

Since its origin in 1007, AITEN, a.s. has implemented a number of successful projects. The quality of our solutions is valued by our most important clients:

- **Slovenské Elektrárne, a. s. (Slovak Power Plants, joint-stock company), Bratislava:** Procedural model, restructuring project management, IIS project management, system integration, supply of informatics means, supply of CAD systems and technical documentation digital archives, PROTIS for MO34 system, investment controlling system, ARTEMIS MS Project, Primavera, project office services, project portfolio management. Interconnection of SAP systems and existing IIS – SE applications.
- **JE Paks Zrt.:** Project management and coordination, reviewing processes and organization, identifying working, operational and organizational risks, elaborating a plan of shift work

organization and communication. PAKS BPR – 2nd Stage.

- **TEKO, a. s. (joint-stock company), Košice:** IIS project management, implementation of investment controlling with links to economy.
- **SEPS, a. s. (joint-stock company), Bratislava:** IIS project management, implementation of investment controlling and MSP HQs.
- **Istroenergo GROUP, a. s. (joint-stock company), Levice:** Primavera system implementation, project planning consultant services.
- **Ministry of Education of the Slovak Republic** Feasibility study for the project „Education Department Data Centre“ and consulting in preparations and implementation of the first stage of the project. Feasibility study for the project „Database and Application Migration to Education Department Data Centre (DC)“.
- **JAVYS, a.s. (joint-stock company):** Providing services to support information systems operation and IT infrastructure development, IT management services outsourcing in Active Directory and applications, development and implementation of the Management PC (MPC) technology – this technology enables automation of functions in PC management (including those otherwise unable to be automated by common means), implementation of Microsoft System Center Configuration Manager 2007.
- **VUJE, a.s. (joint-stock company), Trnava:** A 2.2 BIDSF Documentation configuration management system Development of an information and presentation system to monitor radioactive waste and burnt nuclear fuel in Slovakia
- **VUJE, a.s. (joint-stock company), Trnava:** Implementation of the MSP Server solution. Implementation of the project „Electronic Mail System Upgrade“.



Komunikačná stratégia AITEN, a.s., je založená na princípe včasnej, pravidelnej, no najmä pravdivej a otvorennej informovanosti akcionárov, zamestnancov a širokej verejnosti. So strategickými informáciami týkajúcimi sa spoločnosti sa oboznamujú na pravidelne konanom valnom zhromaždení akcionári, na svojich zasadnutiach členovia dozornej rady a predstavenstva spoločnosti. Platformou na širokú diskusiу o pracovných úlohách sú pravidelné taktické a operatívne porady, e-mailová komunikácia a intranetový portál. Na konzultácie o dôležitých udalostach spoločnosti, na zladenie názorov a postojov o udalostach týkajúcich sa spoločnosti a na utuženie pracovného kolektívu sa zamestnanci stretávajú na kultúrno-spoločenských podujatiach. AITEN, a.s., udržuje aj efektívnu komunikáciu so zákazníkmi, s verejnosťou. K dispozícii je internetová stránka www.aiten.sk, na ktorej je zároveň umiestnená linka na všeobecnu e-mailovú schránku aiten@aiten.sk a zároveň kontaktívny formulár. Venujeme významnú pozornosť aj odborným seminárom, konferenciám, najmä s aktívnou účastou spoločnosti AITEN.

Communication strategy of AITEN, a. s. is based on the principle of early, regular but above all true and open informedness of its share-holders, employees and general public. The share-holders are acquainted with strategic information concerning the company at regular general assemblies, so are the members of the Board of Supervisors and company representatives at their meetings. Regular tactical and operational briefings, e-mail communication and an intranet portal, all form the platform where we can lead an extensive discussion on working matters. Our employees meet at cultural and social events with the aim to consult important company events, to synchronize their opinions and attitudes to the events concerning the company and to team-build the staff. AITEN, a. s. keeps communicate effectively with customers and public. Our Internet address www.aiten.sk, together with a general e-mail box aiten@aiten.sk and a contact form is at everyone's disposal. We devote a great attention to professional workshops, conferences, particularly to those with an active AITEN participation.

DOSTUPNOSŤ

Ročná správa AITEN, a. s., je vytváraná raz ročne a hodnotí kalendárne obdobie daného roka. Ročná správa za kalendárne obdobie 2008 bola publikovaná v apríli 2009 v elektronickej podobe a zároveň v tlačenej forme v náklade 200 ks a je dostupná:

- v zbierke listín Okresného súdu Trnava
- na internetovej adrese:
<http://www.aiten.sk/stranka/o-nas/vyrocne-spravy/>
- na požiadanie na adresе: AITEN, a. s., Sibírska 1, 917 00 Trnava
- na požiadanie na adresе: aiten@aiten.sk

AVAILABILITY

The AITEN company annual report is drawn up annually to evaluate the given calendar year. The annual report for the calendar year of 2008 was published in April 2009 in an electronic and print form of 200 copies, and it is available:

- In the Trnava District Court's document collection
- Online at:
<http://www.aiten.sk/stranka/o-nas/vyrocne-spravy/>
- On request at postal address:
AITEN, a. s., Sibírska 1, 917 00 Trnava
- On request at email address:
aiten@aiten.sk